

ՄԵՐ ԱՆԿԻՒՆԵԼ

# Լիբանան Նոր Փորձութիւններու Առջել

Աւելի քան երկու տարիէ ի  
վեր շարունակուող լիբանանի  
տագնապալից վիճակը անցեալ  
շաբթուայ ընթացքին ենթարկուե-  
ցաւ նոր փորձութեան մը: Նոյն այն  
վարեն ներս, ուր 45 տարի առաջ  
արձակուած էր քաղաքացիական  
պատերազմի առաջն կայծը, Վերս-  
տին դարձաւ բախումներու բա-  
տերաբեմ, որոնց ընթացքին զոհ-  
ուեցան եօթը ու վիրաւորուեցան  
30-է աւելի ցուցարարներ: Եթէ 45  
տարի առաջ կողմները Քրիստոն-  
եաներն ու պահեստինցիներն էին,  
այս անգամ իրար դէմ դուրս կու-  
գային Քրիստոնեաներն ու Լիբա-  
նանցի Շիհաները:

Աւելի քան տարի մը առաջ Պէյրութի նաւահանգիստն ներս տեղ ունեցած ահաւոր պայքումը, որուն զոհ գտցին 230 քաղաքացիներ, Վիրաւորութեցան հազարաւորներ ու քանդութեցաւ մայրաքաղաքի մօս մէկ երրորդ, կը շարունակէ իր յԵտցնցումները երկիրը հասցնելով կործանման եզրին:

Նաև անհաջող կույսամաս պղկուր։  
Նաւահանգիստի դէքըն ետք  
կարգ մը լիբանանցիներու մօտ  
կասկածներ յառաջացան, որ պայ-  
թուցիկ նիւթերը կը պատկանեին  
Իրանի Խոլանական Շանրապե-  
տութեան հովանաւորութիւնը վա-  
յելող Շիհա համայնքի «Ղըզապալ-  
լա» կուսակցութեան, որ Խորայէլի  
դէմ դիմադրելու պատրուակով կը  
շարունակէ պահել զինեալ բանակ  
մը, ունի իր ուրոյն հաղորդակ-  
ցութեան միջոցները ու գաղտնի  
սպասարկութիւնները։ Մէկ խօս-  
քով ան դարձած է պետութեան  
մէջ պետութիւն մը։ Այս երեւոյթին  
դէմ կը բողոքեն Երկիրի միևն՝ Քրիս-  
տոնեայ Եւ Խոլան համայնքները,  
որոնք սակայն անկարող կը  
գտնուին փոխելու ստեղծուած  
այս իրավիճակը։

Վերջին ամիսներուն, «Հըգպալլա» փոխանակ փարատելու իր անուան շուրջ եղող կասկածները եկաւ աւելի հաստատելու զանոնք: Նաևահանգիստի պայթումը քննելու համար նշանակուած առաջին դատախազը՝ «Հըգպալլայի» սպառնալիքներուն ենթարկուելով հրաժարեցաւ իր պաշտօնէն: Անոր յաջորդեց Թարեք Պիթար անունով երկրորդ դատախազնը, որուն եւս կընդդիմանայ նոյն շրջանակը՝ մեղադրելով որ ան կը շարժի արտաքին ուժերու պատուերով: Պիթար ամուր մնալով կը մերժէ հրաժարի ու հարցաբնութեան հրահրած է նաևահանգիստին հետ առնչութիւն ունեցող նախարարութիւններու նախկին նախարարները:

## Անցեալ շաբթուայ ընթացքին

# Առևտական Մէկ Միլիար Տոլարի Ներդրում Պիտի Կատրէ<sup>®</sup> Հայաստանի Մէջ



## **Ընդհանուր տեսարան Հայ-ռուսական միջտարածաշրջանային հանաժողովի բացման նիստէն**

**Հոկտեմբեր 19-ին, Երեւանի  
մէջ մէկնարկած Հայ-ռուսական  
միջտարածաշրջանային համաժո-  
ղովի ընթացքին Ռուսաստանի  
տնտեսական զարգացման փոխ նա-  
խարար՝ Տմիթրի Վոլվաչ յայտա-  
րարեց թէ իրենք կը ծրագրեն մօտ  
ապագային Հայաստանի տնտեսու-  
թեան մէջ մէկ միլիար տոլլարի  
ներդրում կատարել: Ան ըսած է որ,  
2021 թուականին Երկրողմանի ապ-  
րանքաշրջանառութեան ծաւալները  
աճած են 17 տոկոսով, այդ այն  
պարագային, երբ համավարակի տա-  
րին 4 տոկոսի անկուռմ գրանցուած էր:**

ծաշրջանացին ութերորդ համաժողովի բացման ուղերձին մէջ Հայաստանի վարչապետ՝ Նիկոլ Փաշինեան յայտարարած է որ Իտուսաստանը ոչ միայն առանցքացին գերակատարում ունի տարածաշրջանի խաղաղութեան եւ կայունութեան պահպանման հարցով, այս նաեւ կեղրոնական տեղ եւ գերշայաստանի տնտեսութեան մէջ:

Նիկոլ Փաշինեան ընդգծած է,  
որ Ռուսաստանը կը հանդիսանաց  
Հայաստանի հիմնական առեւտրա-  
յին գործընկերը:

Ծար.ը էջ 5

# «Քաղաքացիական Պայմանագիր» Կուսակցութիւնը Պարտութիւն Կրած Գիւմրիի, Գորիսի եւ Մեղրիի մէջ

Կիրակի, Հոկտեմբեր 17-ին  
տեղի ունեցած տեղական ընտրու-  
թիւններուն, իշխող «Քաղաքացի-  
ական Պայմանագիր» կուսակցու-  
թիւնը պարտութիւն կրած է վեց  
համայնքներէն երեքին մէջ՝ Գիւմ-  
րի, Գորիս եւ Սեղրի:

Գիւմրիի ՏիՄ ընտրութիւններու անցողիկ շեմը յաղթահարած է հինգ ուժ՝ «Բալասանեան դաշինքը», «Քաղաքացիական պայմանագիրը», «Զարթօնքը», «Ապրելու երկիրը» եւ Հանրապետականը: Սակայն այս ուժերին որեւէ մէկը առանձին քաղաքային իշխանութիւն ձեւաւորել չի կրնար, քանի որ ստացած քուէներով աւագանի 33 տեղերու կէսէն աւելին՝ 17 մանտաթորեւէ ուժի բաժին չի հասնիր:

Թէ ով կ'ըլլայ Գիւմրիի յա-  
ջորդ քաղաքապետը եւ որ կուսակ-  
ցութենէն, այս պահուն յատակ չէ:  
Կ'ենթալրուի, որ քաղաքական ու-  
ժերը սկսին դաշինք կազմէլու  
բանակցութիւններ, սակայն գոնէ  
այս պահուն անոնք չեն շտապեր  
կուսի աւո մասին:

Առաւելագոյն քուէն՝ ձայներու 36,59 տոկոսը ստացած «Բայլասանեան դաշինքը» յետընտրական գործընթցաներու վերաբերեալ մեկնաբանութիւններ չ'ըներ, քանի որ քովիտով հիւանդ կուսակցութեան քաղաքապետի թեկնածու՝ Վարդգէս Սամսոնեան 2 շաբաթ է՝ հիւանդանոցն է եւ նոյնիսկ քուէարկութեան չէ մասնակցած կուսակցութիւնը, սակայն, յայտարարութիւն տարածեց, ուր ակնարկ կայ միւս ուժերու հետ համագործակցութեան մասին, բայց թէ՝ որու կամ որոնց, չեն յստակադուզած:

Մօտ 30 տոկոս քուէ ստացած  
իշխանական «Քաղաքացիական  
պայմանգիրը» եւս մեծամասնու-  
թիւն ստանալու համար պէտք է  
դաշինք կազմէ: Քաղաքական այս  
ուժի նախընտրական շտապը փակ  
էր, եւ լրագրողներու հեռախօսնե-  
րը անպատճակիան մնացին:

Քաղաքական ուժերուն համալ

Մոսկովյան Մէջ  
Կը Զննարկուի  
ճանապարհները  
Բանալու Հարցերը



Վիճակագիր  
Միջազգային  
Գործադրություն

Հայաստանի փոխ վարչապետ Մհեր Գրիգորեան գործուղուած է Սոսկուա՝ մասնակցելու Ռուսաստանի, Հայաստանի եւ Ալբանիանի եռակողմ յանձնաժողովի հանդիպման։ Ան լրագրողներուն ըսած է, որ պիտի քննարկուի տարածաշրջանի փոխադրային ուղիներու վերաբացման հարցերը։  
«Որոշակի պատկերացումներ են ձեւալորուել երկաթգծի մասով, նախնական համաձայնութիւն կայ, որ ապա շրջափակումը պէտք է

իրականացուի ԱՊՀ երկրների կարգաւորումների պազալիքի ըլջանակներում։ Մենք պէտք է քննարկենք ճանապարհների հարցերը։ Հայաստանի առաջնահերթութիւնն է փոխադրային բոլոր ուղիների ամբողջական ապաշրջափակումը»,՝ Մուկուս մեկնելու նախօրէին ըստ է Մէկը Գրիգորեան։

# Հինգ Հայ Գերիներ Եւս Ազատ Արձակուեցան

Հոկտեմբեր 19-ի երեկոյեան  
Պաքուէն Երեւան հասան ուզգմա-  
գերիներու նոր խումբ մը: Հայ  
գերիները տեղափոխող օդանաւոր  
վայրէջք կատարեց Երեւանի «Երե-  
բունի» օդակայանու:

Պաքուէն վերադարձող 5 գերի-  
ներն են՝ Մելս Կարապետի Ամբար-  
դանեան, Ռաֆիկ Ռոպերթի Կարա-  
պետեանը, Ժորա Վանովի Մանուկ-  
եան, Սեղբակ Սահմուէլի Սողոմոնեան  
եւ Յովակի Ռոպերթի Մանուկեան,  
որոնք Ատրապէջանի մէջ 6 տարուայ

ապատապրկամաս դասուապարտուած էրու:  
Հայ ռազմապերիներու վերա-  
դարձին մասնակցած է Արցախի  
մէջ ոռու խաղաղապահ՝ առաքելու-  
թեան նախկին հրամանատար, գօ-  
րավար՝ Ռուստամ Մուրասովը,  
որու միջնորդութեամբ նաեւ Հա-  
յաստան վերադարձած են հայ ռազ-  
մապերիներու նախկին խումբերը:  
Այսպիսով, Ատրպէջանչն վե-  
րադարձած գերիներու թիւը կը  
հասնի 113-ի՝ զինծառաւայողներ եւ  
քառա քառակիան անձեռ:







## Հայաստան ու Հնդկաստանը Նոր Մակարդակի Պիտի Բարձրացնեն Համագործակցութիւնը՝ Պաշտպանական Ոլորտին Մէջ. Միրզոյեան



Հայաստանի ու Հնդկաստանի արտաքին գործոց նախարարները՝ Երեւանի մէջ կայացած նամակությունում հայտնվել են համագործակցութիւնը նոր մակարդակի բարձրացնելու համար»:

«Հայաստանն ու Հնդկաստանը քայլեր են ձեռնարկելու պաշտպանական ոլորտում երկկողմանի համագործակցութիւնը նոր մակարդակի բարձրացնելու համար», Երեւանի մէջ Հնդկաստանի Արտաքին գործոց նախարար՝ Սուպրամանեամ ձաշշանքարի հետ համատեղ ասուլիսի ժամանակ յայտարարեց Հայաստանի արտաքին քաղաքական գերատեսչութեան ղեկավար՝ Արարատ Միրզոյեան:

Հայ-Հնդկական յարաբերութիւնները սկսան նկատելիօրէն աշխուժանալ յատկապէս 44-օրեայ պատերազմէն յետով, երբ Փաքիստանը, որ շարք մը հարցերով Հնդկաստանի հետ հակամարտութեան մէջ է, Ատրպէճանին ցուցաբերեց դիւնագիտական եւ ռազմական աջակցութիւն:

Արտաքին գործոց նախարարներ՝ Միրզոյեանն ու ձաշշանքարը հանդիպած էին ընդամէնը մէկ ամիս առաջ՝ Սեպտեմբեր 16-ին Տուշանպէի մէջ, եւ ահա կարճ ժամանակ անց միջուկային տէրութիւն հանդիսացող Հնդկաստանի Արտաքին գործոց նախարարը Երեւան է՝ երկկողմանի դիւնագիտական յարաբերութիւններու գրեթէ երեսունամեաց պատմութեան ընթացքին առաջին անգամ այցելելով Հայաստան։

«Այս տարի մէր դիւնագիտական յարաբերութիւնների հաստատման 30-ամեակն է լրանում, յորելեան է, եւ մենք պէտք է միասին քայլեր ձեռնարկենք՝ քաղաքական, տնտեսական, պաշտպա-

նական, մշակութային ոլորտներում մէր յարաբերութիւնները նոր մակարդակի բարձրացնելու համար։ Մեր համագործակցութիւնը միջազգային կազմակերպութիւններում եւս կը շարունակի խորանալ, փոխադարձ աջակցութիւնը՝ ամրապնդուել»։ Հնդիկ պաշտոնակիցի հետ համատեղ ասուլիսի ժամանակական ըստ Միրզոյեան։

Ան Հնդկաստանը անուանեց Հայաստանի կարեւորագոյն գործնկերներն մէկը, որու հետ համագործակցութեան հետագայ ամրապնդումը Երեւանի առաջնահերթութիւններու շարքին է, եւ որ կրնայ իր ներդրումը ունենալ Հարաւային կովկասի խաղաղութեան ամրապնդման գործով։

«Երէկ ու այսօր արդիւնաւէտ հանդիպումներ ունեցած ենք իմ գործընկերոջ հետ։ Համապարփակ դիտարկեցինք մէր երկկողմանի յարաբերութիւնները, քննարկած ենք տարածաշրջանային եւ բազմակողմանի հարցեր եւ, որ ամէնէն կարեւորն է, համաձայնեցանք ապագայ համագործակցութեան եւ տարբեր մակարադակներով փոխադարձ այցելութիւններու ճանապարհային քարտէզին շուրջ»։ ըստ ձաշշանքարը։

Հնդկաստանի Արտաքին գործոց նախարարի խոսքով, մինչ քաղաքական եւ մշակութային ոլորտներուն մէջ երկկողմանի յարաբերութիւնները ամրապնդուած են, հնարաւորութիւն կայ ամրապնդելու նաեւ տնտեսական կապերը։

## Մէկ Միլիար Տոլարի Ներդրում

### Հարունակուած էջ 1-էն

Շեշտելով, որ 2019 թուականին երկկողմանի առեւտրային շրջանառութիւնը գերազանցած է 2.0 միլիար տոլարի շեմը, իսկ այս տարի արդէն արձանագրած են առեւտրային շրջանառութեան երկնիշ աճ, Փաշինեան տեղեկացուցած է, որ Ռուսաստանը նաեւ առաջատար է Հայաստանի մէջ կատարուղ ներդրումներու առումով եւ բացառիկ գերակատարում ունի Հայաստանի ենթակառուցներու գորգացման գործով։

Հայաստանի կառավարութեան գեկավարը վերջերս կատարուած է Հայաստանի առաջար Սփութնիկ Լալթպատուաստի թողարկման նպատակով արհեստագիտական փոխադրութեան իրագործումը։

«Մեզ անհրաժեշտ է կատարելագործել մէր տնտեսական յարաբերութիւններն աջնպէս, որ դրանք նպաստեն մէր երկրներում մրցունակ տնտեսութիւնների զարգացմանը։ Ասուածի համաթեքսթում կարեւոր ենք համարում մէր տնտեսութիւնների հետագայ մերձեցումն ու փոխադարձ համարկման, որը պէտք է հիմնուած լինի ապրանքների, ծառայութիւնների, աշխատութիւնների գերազարժի վրայց»։ Եզրափակած է գործադիրի ղեկավարը։

Հայաստանի կառավարութեան գեկավարը վերջերս կատարուած է Հայաստանի նկատմամբ միջանկեալ միջոցներ կիրառել՝ «Հայաստանի սպառնալիքներէն Ատրպէճանը պաշտպանութեանը»։

## Ատրպէճանական Կողմը Կրակ Բացած է Երասխ Գիւղի Եւ Հայկական Դիրքերու Ուղղութեամբ



«Ատրպէճանական զինուած ուժերը կրակ են բացել Արարատի մարզի, մասնաւորապէս՝ Երասխ գիւղի եւ այդ հասուածուածում տեղակայուած հայկական դիրքերի ուղղութեամբ այսօր՝ ժամը 15:00-ի սահմաններում»։ անցեալ Ուրբաթ հաղորդած է Պաշտպանութեան նախարարութիւնը։

Այդ կրակոցներու հետեւանքով այրած են գիւղի բնակիչներէն մէկուն անասնագումը եւ խոտի դէքերը, նշած է Հայաստանի պաշտպանական գերատեսչութիւնը։ Հասարակութագման՝ ԶՈՒ անձնակազմի եւ գործադարձայուղի գիւղի աջական քաղաքացին վիրաւորում ստացած է 6 զինծառայութեամբ։

Կիսպիշերէն քիչ անց հաղորդուեցաւ, որ իրավիճակը շփման գիծի ողջ երկայնքով կայունացած է, հայկական կողմը դիրքակին ու տարածքային կորուսաներ չունի։

Ատրպէճանական կողմը այս մասին դեռ հաղորդագրութիւն չէ։

## Հաագայի Դատարանը Սկսած է «Հայաստան Շնդիմ Ատրպէճանի» Գործի քննութիւնը



ՄԱԿ-ի Արդարադատութեան Միջազգային Դատարանին ներկած է Հայաստանի պահանջի հարցով Ատրպէճանի դէմ հրատապ միջոցները, կիրառել՝ «Հայաստանի սպառնալիքներէն Ատրպէճանը պաշտպանութեանը»։

Հապալի դատարանի ներկայացուած է Հայաստանի դէմ կիրառել շարք մը միջուկ առաջար կամ առաջարութեամբ հանդէս տարածաշրջանական ներկայացուցիչ է կիրառել լուսավորութիւնը։

Հապալի դատարանը պատասխան է Հայաստանի առաջար կամ առաջարութեամբ հանդէս տարածաշրջանական ներկայացուցիչ է կիրառել լուսավորութիւնը։

Հապալի դատարանը կողմէ լուսավորութիւնը համար կամ առաջար կամ առաջարութեամբ հանդէս տարածաշրջանական ներկայացուցիչ է կիրառել լուսավորութիւնը։

Հապալի դատարանը պատասխան է Հայաստանի առաջար կամ առաջարութեամբ հանդէս տարածաշրջանական ներկայացուցիչ է կիրառել լուսավորութիւնը։

Հապալի դատարանի ներկայացուած է Հայաստանի պահանջի հարցով Ատրպէճանի պաշտպանութեանը։

Հապալի դատարանի ներկայացուած է Հայաստանի պահանջի հարցով Ատրպէճանի պաշտպանութեանը։

Հապալի դատարանի ներկայացուած է Հայաստանի պահանջի հարցով Ատրպէճանի պաշտպանութեանը։

Հապալի դատարանի ներկայացուած է Հայաստանի պահանջի հարցով Ատրպէճանի պաշտպանութեանը։

Հապալի դատարանի ներկայացուած է Հայաստանի պահանջի հարցով Ատրպէճանի պաշտպանութեանը։

## Ֆրանսահայ Մեծանուն Գեղանկարիչներ Գառզուի Եւ Ժանսենի Գործերը Երեւանի Մէջ կը Ցուցադրուին Մէկ Հարթակի Վրայ



Եւրոպական ժառանգութեան օրերու շրջածիրէն ներս, Հոկտեմբեր 17-24-ը «Առն Պապանեան» համերգասրահին վերաբարձրած ճեմասրահներուն մէջ տեղի պիտի ունենայ «Հայաստան-Ֆրանսա. մշակութացին երկխօսութիւն» խորագրով ցուցահանդէսը:

Արուեստամէրներուն պիտի ներկայացուին համաշխարհային ճանաչում ունեցող ֆրանսահայ անուանի գեղանկարիչներ Գառզուի (Գառնիկ Զուլումեան) եւ Ժանսենի (Յովհաննէս Սեմերնեան) գծանկարչական աշխատանքները:

Ցուցադրութեան պաշտօնական բացումը տեղի պիտի ունենայ Հոկտեմբեր 17-ին: Ցուցահանդէսին բացման ելոյթով պիտի մասնակցի «Քառասուն» համոյթը:

Երեկոյին ընթացքին պիտի

հնչեն Շառլ Ազնաւուրի, Ժորժ Գարուարենցի, Միշել Լէօնարի, Արամ Խաչատրեանի, Առն Պապանեանի, Ռիչըրտ Կալիխանովի, Ասթոր Փիացուայի եւ այլ երգահաններու ստեղծագործութիւնները:

Ցուցահանդէսի փակման պիտի յաջորդեն Ղազարոս Սարեանի անուան լարային քառեակի եւ Լիլիթ Զաքարեանի (դաշնամուր) ելոյթները:

Նախագիծը կ'իրականացուի ՀՀ ԿԳՄՄ նախարարութեան, Հայաստանի մէջ Ֆրանսացի դեսպանութեան եւ Երեւանի ժամանակակից արուեստի թանգարանի համագործակցութեամբ:

## Լիբանան Նոր Փորձութիւններու Առջեւ

### Շարունակուած էջ 1-էն

«Յօդպալլայի» ու Շիհա միւս կուսակցութեան՝ «Ամալ» շարժումի հազարաւոր կողմնակիցներ փողոց դուրս եկած էին, ուղղուելու համար դէպի արդարադատութեան նախարարութիւն եւ հոն պահանջելու դատախազի հրաժարականը: Ցուցադրութիւնը փոխանակ գլխաւոր ճանապարհներով շարժելու դէպի հանրահաւաքի վայրը, սկսած էին քալել մեծամասնութեամբ քրիստոնեայ ներքին բնակելի թաղամասերէն, արձակելով նաեւ գրգռիչ բացականչութիւններ: Ֆիշշ այդ պահուն շենքերու տանիքներէն անծանօթներ սկսան կրակել ցուցադրութիւն վրայ, որոնք ստիպուած եղան դիմել փախուստի:

Այս ծանր դէպքը բնականաբար եկաւ սարսափ ու մտահոգութիւն յառաջացնելու ժողովուրդի մօտ ու քաղաքացիական աւերիչ պատերազմի տեսարանները պարզուեցան բոլորի յիշողութեան մէջ:

«Յօդպալլա» եւ «Ամալ» կ'ամբաստանեն «Լիբանանեան Ուժեր» քրիստոնեայ կուսակցութիւնը՝ խաղաղ ցուցադրութիւն վրայ կրակելու մէջ: Այս վերջինը կը մերժէ այդ ամբաստանութիւնները ու կը յայտարարէ, որ կրակողները շրջանի բնակիչներն են,

որոնք ուզած են պաշտպանել իրենց թաղամասերը՝ զինեալ ցուցարարներու սպառնալից կոչերուն ի տես:

Դէպքի վայրէն նկարահանուած պատկերները եւս եկան հաստատելու թէ, ցուցարարներուն մէջ կային զինեալներ, որոնք անմիջապէս սկսան պատասխան կրակ արձակել բնակելի շենքերուն ուղղութեամբ:

Լիբանանեան բանակը իր ազդու միջամտութեամբ առայժմ կը կարողանայ հսկողութեան տակ պահել իրավիճակը, իսկ հակամարտող կողմները կը խուսափին երկիրը տանիլ նոր ցնցուներու: «Յօդպալլայի» համար ծերուու չեն լայն մաշտապի բախումները, նկատի ունենալով որ, ան երկի բոլոր լծակներուն տիրապետող միակ ուժն է շնորհիւ իր ձեռքին ունեցած գէնքին: Իսկ հակառակորդ կողմը առայժմ չունի բաւարար ուժ, դիմացին հետ սուր առճակատումի երթալու:

Այսպիսով, կը շարունակուին կուտակուիլ Լիբանանի տնտեսական, ընկերային, քաղաքական ու այժմ այլ ապահովական տագնապները, որոնցմէ դուրս գալու յոյսերը օրէ-օր կը նուազին ու ժողովուրդը կը մնայ իր բախտին:

«ՄԱՍԻՒ»

## «Քաղաքացիական Պայմանագիր»

### Շարունակուած էջ 1-էն

Կուռախնձոր կրնայ դառնալ 10 տուկոսին աւելի քուէ ստացած եւ երրորդ տեղը գրաւած «Զարթօնք պազալին քրիստոնէական» կուսակցութիւնը: Քաղաքապետի թեկնածու՝ Վարդեւան Յակոբեան յատակ չկարողացաւ ըսել քաղաքական ո՞ր ուժի հետ դաշինք կը կազմէ՝ հասկանով, որ իրենց 10 տոկոս քուէն վճռորոշ է առաւելագոյն քուէ ստացած քաղաքական 2 ուժերու համար:

Քաղաքացին իշխանութեան մաս կը կազմէ նաեւ 3 տարի առաջ՝ յեղափոխութենէն յետոյ իշխանութենէն հետացած Հանրապետական կուսակցութիւնը, որ այժմ ստացած է 5 տոկոսին քիչ մը աւելի ձայն: Ընդդիմադիր կուսակցութեան ցուցակը գլխաւորող Արտեօն Ղուկասեան «Ազատութիւն»ին հադրբեց, որ դաշինք կազմելու առաջներ չեն ստացած դեռ, բայց բացառեց իշխող «Քաղաքացիական պայմանագրի» հետ դաշինքը:

Գորիսի մէջ նախնական տուեալներով յաղթած է գործող համայնքապետի՝ Առուշ Առուշանեան առաջնորդած ուժը: Առուշանեան այժմ կալանքի տակ է ընտրական խախտումներու մէղադրանքով եւ քարոզարշաւին չէ մասնակցած:

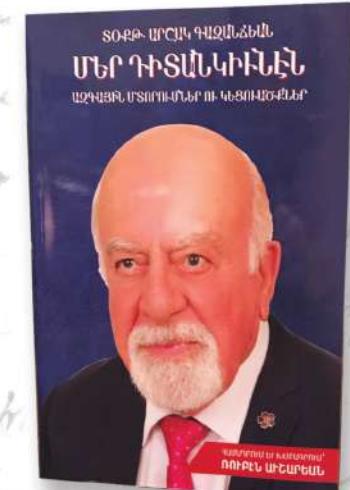
Մեղրիի մէջ յաղթած է Արամ Սարգսեանի գլխաւորած «Հանրապետութիւն» կուսակցութիւնը:

Ընտրութիւններու վերջնա-կան արդիւնքները կը հրապարակուին այս կիրակի եւ այդ օրն ալ ընտրատարածքալին յանձնաժողովը կը յատակացնէ, թէ որ քաղաքական ուժը քանի մանտաթ կը ստանայ Հայաստանի մէծութեամբ երկրորդ քաղաքին մէջ:

ԱՐՄԵՆԻԱ

Տօրք. Արշակ Գազանձեան

ՄԵՐ ԴԻՏԱՆԿԻՒՆԵՆ  
Ազգային Մտորումներ ու  
Կեցուածքներ



Գիրքը կը ներկայացնէ՝

Իրաւաբան Ռուբեն Մանուկյան

«Հինգշաբթի, Նոյեմբեր 18, 2021

Երեկոյեան ժամը 7:30-ին

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԿԵՆՏՐՈՆԻ ՊԱՏՈՒՅԱՆ

1060 North Allen Avenue, Pasadena, CA 91104



# ՀՀ Անկախութեան 30 Ամեակին Նուիրուած Միջոցառում Լաս Վեկասում



Հոկտեմբերի 3-ին Լու Անձելոսում ՀՀ գլխաւոր հիւպատոս, արտակարգ եւ լիազօր դեսպան Արմէն Բայըուրդեանը, տիկնոց՝ իվետ Բայըուրդեանի հետ միասին, Լաս Վեկասում մասնակցեց ՀՀ անկախութեան 30-րդ տարեդարձին նուիրուած տօնակատարութեանը, որը կազմակերպուել էր Լաս Վեկասում ՀՀ պատուաւոր հիւպատոս Ատրուշան Արմենեանի կողմից՝ Լու Անձելոսում ՀՀ գլխաւոր հիւպատոսութեան հովանու ներքոյ։ Միջոցառութը տեղի ունեցաւ Նեւատայի պետական համալսարանի Արթուրո Ռանդո գաւահինում։ Երեկոյից մշակութային ծրագիրը, որը կազմուել էր Նեւատայի համալսարանի հայուսանողների միութեան կողմից, կրում էր «Մեր երիտասարդները, մեր ապագան» խորագիրը։

Նիս՝ որպէս ՀՀ ազգային հերոս: Նա  
նշեց, որ Քըրքորեանը ամբողջ  
աշխարհի եւ հայութեան համար  
ճանաչելի դարձրեց Լաս Վեկասը եւ  
անգնահատելի դարակատարութիւն  
ունեցաւ մայր հայրենիքին աջակ-  
ցութեան գործում:

Դեսպան Բայբուրդեանն իր  
ելոյթում նաեւ բարձր գնահատեց  
Լաս Վեկասում բնակուող Եմենիջ-  
եան ընտանիքի դերակատարու-  
թիւնը, որը վերջերս 10 մյն տոլար  
նուիրաբերեց Հայաստանի մարզե-  
րում Թումոյի Կեդրոններ բացելու  
նպատակին: Այդ ծրագիրը, որը  
կ'արժենայ ընդհանուր առևմամբ 50  
մյն տոլար, նախատեսում է Թումոյի  
Կեդրոններ բացել Վանաձորում,  
Կապանում, Կողբում եւ բազմաթիւ  
այլ քաղաքներում: Թումօ ստեղծա-  
րար տեխնոլոգիաների Կեդրոնը



Միջոցառմանը ելոյթով հանդէս եկաւ Նեւատայից ընտրուած ԱՄՆ կոնգրեսական Սիւզի Լին: Իր ելոյթում նա վերահաստատեց իր շարունակական աջակցութիւնը Հայ Վեկասի հայ համայնքին:

ՀՀ պիտաւոր հիւպատոս, դես-  
պան Արմեն Բայքուրդեանն իր ելոյ-  
թում երախտագիտութիւն յացնեց  
ՀՀ պատուաւոր հիւպատոս Ատրու-  
շան Արմենեանին միջոցառումը կազ-  
մակերպելու համար: Դեսպան Բայ-  
քուրդեանը ընդգծեց ՀՀ անկախու-  
թեան տօնին նուիրուած միջոցառ-  
մանը Հայ առաքելական եկեղեցու  
ԱՄՆ արեւմտեան երկու թեմերի  
առաջնորդների՝ Գերաշնորհ Տէր  
Յովնան արքեպիսկոպոս Տէրտէլյա-  
նի եւ Բարձրաշնորհ Տէր Թորոգիմ  
եպիսկոպոս Տօնոյեանի Ներկայու-  
թեան կարեւորութիւնը:

ՀՀ գլխաւոր հիւպատոսն իր  
խօսքում նաեւ անդրադարձաւ ամե-  
րիկահայ յայտնի բարերար եր-  
ջանկալիատակ Քորք Քորքորեա-

# Արեւմտեան Թեմը Հրատարակել է «Նարեկի» Աշխարհաբար Նոր Թարգմանութիւնը

Տիեզերական մեր մեծ վարդապետի՝ Ս. Գրիգոր Նարեկացուանմահ «Մատեան Ողբերգութիւնը» ամէնից շատ թարգմանուած ու աշխարհի հետ խօսած հայ հեղինակն է: Այն թարգմանուել է աւելիքան 30 լեզուներով, ունեցել է աշխարհաբար 8 ամբողջական փոխադրութիւններ, որոնց շարքին են Արեւմտեան թեմի անդրանիկ Առաջնորդ Գարեգին Եպս. Խաչատրուեանի, Միսաք Գոչունեանի, Վազգէն Գեւորգէանի, Մկրտիչ Խերանեանի յայտնի թարգմանութիւնները:

Թարգմանութիւնների այս  
շարքը նոր համալրում ստացաւ  
օրերս: Արեւմտեան թեմը, Թէմա-  
կալ Առաջնորդ Գերշ. Տ. Յովնան  
Արք. Տէրտէրեանի օրհնութեամբ  
ու նախաձեռնութեամբ, տպագրեց  
Հոգ. Տ. Տաճատ Մ. Վրդ. Եարտըմ-  
եանի «Մատեան Ողբերգութեան,  
Ընտրանի» գիրքը: Այն պարունա-  
կում է Նարեկի մօտ 50 հատուած-  
ների արեւմտահայերէն աշխարհա-  
բար փոխադրութիւններ, որ պատ-  
րաստուած են երկար անցնող տաս-  
նամեակներում:

ինչու՞ «Մատեան ողբերգութեան» այս նոր թարգմանութիւնը եւ հրատարակութիւնը, - հարց է տալիս Հայր Տաճարը «Մատեանը կարդալէ առաջ» նախաբանում, եւ ապա պարզաբանում, որ «Մատեանը» ունի զարծմանալի ուժականութիւն՝ թափանցելու մարդոց ներաշխարհէն ներս, ներգործելու հոն սփոփարար դեղի մը պէս» (Էջ 7). Այինքն. Ս. Գրիգոր Նարեկացուց 11 դար յետով նոյնպէս եւ յատկա-

պէս մեր օրերում կարիք կայ շարունակաբար ընթերցելու եւ սնուցուելու Նարեկի սրբազործուած ու ամոքիչ տողերով, մտքերով, բանաստեղծականութեամբ:

Արեւմտեան թեմը սիրով ընթերցողին է ներկայացնում Նարեկի աշխարհաբար այս նոր հրատարակութիւնը, յոյսով, որ այն հոգեւոր սփոփանք պիտի բերի, Յովնան Արք. Տէրտէրեանի բնութագրումով՝ «Նարեկացին նաեւ լաւատեսական շունչ մը կը բերէ եւ ոգեշնչման աղբիւր կը հանդիսանայ քրիստոնեալի համար»։ Ինչպէս անմահ Նարեկի հեղինակն է ասում՝ «Բժշկէ՛ հոգիներն անոնց, որ յստակ սրտով կը կարգան ասի, սրբէ՛ յանցանքները անոնց, թո՞ղ պարտքերը եւ քակէ՛ մեղքի կապանքներն անոնց» (Բան Գ.գ.):



## Թէքէեան Մշակութային Միութեան Հոս Անձելրսի Մասնաճիւղ

ԴԱՍԱԽՈՍԱԿԱՆ ԵՐԵԿՈՅ

શિખ

## ՀԱՅ ԳԻՐՋԵԼԻ ԸՆԹԱՑՔՆԵՐ

Դասիստ

ՏՈՔԹ. ԳՐԻԳՈՐ ՍԻՄՈՆԵԱՆ

Տեղի պիտի ունենայ

Ուրբաթ. Հոկտեմբեր 29,  
երեկոյեան, ժամը 7.30-ին



Թ.Մ.Մ.ի «Պէշկէօթուրեան»  
սրահին մէջ

1901 North Allen, Altadena

## ՍԻՐՈՎ ՀՐԱԻԻՐՈՒԱԾ Է ԳՐԱՍԵՐ ՀԱՍՏՐԱԿՈՒԹԻՒՆԸ

Հիմնական թիվներ

# massis Weekly

Volume 41, No. 39

Saturday, OCTOBER 23, 2021

## Armenia Accuses Azerbaijan of Ethnic Hatred at UN International Court of Justice



THE HAGUE, Netherlands — Armenia urged judges at United Nations International Court of Justice (ICJ) Thursday to order Azerbaijan to release Armenians detained during a six-week war last year and to stop promoting ethnic hatred. Azerbaijan urged judges to reject the requests as the two nations faced off in a Hague courtroom.

Armenian representative Yeghishe Kirakosyan made the requests as a hearing opened at ICJ into a petition by Armenia for judges to impose urgent interim measures to prevent Azerbaijan breaching an international convention to stamp out ethnic discrimination.

“Azerbaijan captured, arbitrarily detained and tortured many Armenian servicemen and civilians and is now continuing to destroy Armenian cultural heritage and religious sites or deny their being Armenian,” he said.

Among measures Armenia wants the court to impose on Azerbaijan are an order to release and repatriate prisoners of war and halt hate speech aimed at Armenians.

Azerbaijan’s deputy foreign min-

ister, Elnur Mammadov, said Armenia’s request “is defective, and must be rejected.”

Kirakosyan said Armenia wasn’t asking the court to rule on the root causes of the war, but “seeks to prevent and remedy the cycle of violence and hatred perpetrated against ethnic Armenians.”

Kirakosyan told the court that despite the deal that ended last year’s conflict, “Azerbaijan continues to espouse and actively promote ethnic hatred against Armenians.”

Azerbaijan also has filed a similar case alleging discrimination against its citizens by Armenia and also has requested the world court to impose interim measures. Hearings in the Azerbaijan case are scheduled to start next Monday.

Rulings on both requests will likely be issued in coming weeks. But both nations’ cases alleging breaches of the International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination will likely take years to reach their conclusion at the ICJ.

## Armenia’s Former Interior Minister Vano Siradeghyan Dies Aged 75

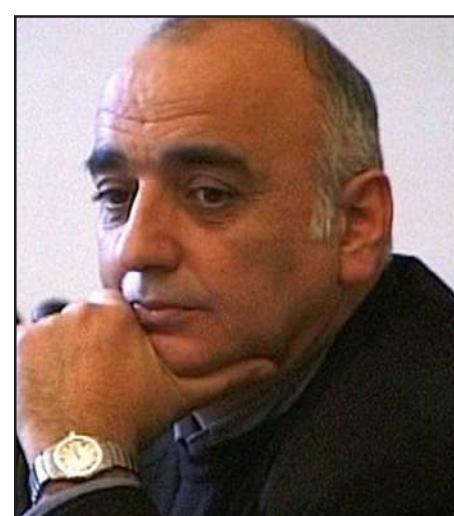
YEREVAN—Vano Siradeghyan, a once powerful Armenian politician and former government member, has died at the age of 75 more than two decades after fleeing the country to avoid prosecution on murder charges denied by him.

Siradeghyan’s death was announced by his wife and son in a short statement issued at the weekend. They did not specify its cause, reveal his last place of residence or say whether they want to bury him in Armenia.

Vano Siradeghyan was born on November 13, 1946 in the village of Koti.

He held several high-ranked positions in the 1990s. Between 1992 and 1996 he was Minister of Internal Affairs and Mayor of Yerevan from 1996 to 1998.

A former novelist, Siradeghyan was one of the leaders of a popular



movement for Armenia’s unification with Nagorno-Karabakh that erupted in 1988 and toppled the then Soviet republic’s last Communist government in 1990. He became one of the newly

Continued on page 4

## Russia to Invest \$1 Billion in Armenia’s Economy



YEREVAN (Armradio) — Russia plans to invest \$1 billion in the Armenian economy in the near future, Deputy Economic Development Minister Dmitry Volvach said at a briefing on Tuesday on the sidelines of the 8th Armenian-Russian Interregional Forum, TASS reports.

“Our mutual trade is recovering quite well, 17% growth was recorded in 2021. This is despite the fact that it fell by almost 4% in the pandemic year. Our investment cooperation is growing: there are more than \$2.2 billion of jointly accumulated investments from Russia to Armenia. We know that there are specific projects to the tune of more than \$1 bln, which will soon go to the Armenian economy,” he said.

According to Volvach, the investments will become a significant contribution to the development of economic, social, and cultural relations between Russia and Armenia. In particular, they will contribute to the creation of new high-tech jobs and facilitate exchange in various areas of the economy, culture, and infrastruc-

ture development.

“According to statistics, currently, Russian investments account for 40% of foreign investments in the Republic of Armenia. It seems to me that it is quite logical at least to maintain this share. It is clear that there are investments from other countries, from other partners, but I hope that Russia and Russia business will retain their role and significance in the Armenian economy,” he added.

In turn, Economic Development Minister Maxim Reshetnikov confirmed that in the coming years, Russian companies are ready to invest about \$1 billion in the Armenian economy. “Our trade turnover has already exceeded the pre-covid indicators, and Russian companies are among the largest taxpayers in Armenia,” he added.

The forum is sponsored by Russia’s Economic Development Ministry and Ministry of Territorial Administration and Infrastructure of Armenia. Russian-Armenian interregional forums have been held since 2011 to expand cooperation between the regions of the two states.

## Sharing Common Geopolitical Interests India and Armenia to Deepen Cooperation

YEREVAN—The foreign ministers of Armenia and India pledged to deepen relations between the two countries sharing common geopolitical interests after holding talks on Wednesday for the second time in a month.

Foreign Minister Ararat Mirzoyan said he and his Indian counterpart Subrahmanyam Jaishankar reached “concrete agreements” to that effect during the talks held in Yerevan. He also reaffirmed Armenia’s support for India in its long-running dispute with Pakistan and praised New Delhi’s “principled” position on the Nagorno-Karabakh conflict.

Pakistan staunchly supports Azerbaijan in that conflict, refusing to not only establish diplomatic relations with Armenia but also formally recognize it. Islamabad underscored that

support during last year’s Armenian-Azerbaijani war over Karabakh.

By contrast, India has backed international efforts to settle the Karabakh conflict spearheaded by the United States, Russia and France. It has also effectively sided with Armenia in an Armenian-Azerbaijani border dispute that broke out in May this year. In a statement issued at the time, the Indian Foreign Ministry called on Baku to “pull back forces immediately and cease any further provocation.”

Mirzoyan recalled and hailed that statement during his joint news conference with Jaishankar. “For our part, we reaffirm our position in terms of supporting India on the Jammu and Kashmir issue,” he said.

Continued on page 4

## FM Mirzoyan Demands Unconditional Release of All Armenian Captives Held in Azerbaijan

Foreign Ministers of Armenia, Russia and Azerbaijan Ararat Mirzoyan, Sergey Lavrov and Jeyhun Bayramov had today a meeting in Minsk, Belarus. The meeting was initiated by Russian Foreign Minister Lavrov, the press service of the Armenian Foreign Ministry reported.

It said the foreign ministers discussed a set of issues related to the Nagorno-Karabakh conflict, including the implementation of the trilateral statement of November 9, 2020.

Mirzoyan was said to have highly appreciated the mediation efforts of Russia aimed at ceasefire, and in the context of ensuring the security of the Armenians of Artsakh (Nagorno-Karabakh), he attached importance to the presence of Russian peacekeepers in Nagorno-Karabakh.

At the same time, the Armenian Foreign Minister drew the attention of the parties to the fact that some provisions of the November 9 statement have not yet been implemented, and in this context he stressed the need for the immediate and unconditional release of all Armenian prisoners of war and other detained persons held in Azerbaijan.

Speaking about the meeting with Azerbaijani counterpart held in New York with the mediation and participation of the OSCE Minsk Group co-



chairs, Mirzoyan reaffirmed that a comprehensive and lasting settlement of the Nagorno-Karabakh conflict should be carried out under the aegis of the OSCE Minsk Group co-chairmanship and within the framework of the international mandate given to this format on the basis of principles and elements known to the parties.

According to some sources, as many as 188 Armenian prisoners of war and civilians are still held in Azerbaijan. So far, 105 citizens of Armenia and 16 Azerbaijanis were repatriated. Some of the Armenian prisoners were returned to their homeland through the efforts of the commander of the Russian peacekeeping contingent in Nagorno-Karabakh, some - through the mediation of the EU, the USA and Georgia.

## Five More Armenian POWs Returned From Azerbaijan

YEREVAN—Five more prisoners returned to Armenia from Azerbaijan. They were taken to a military hospital.

The Russian Ambassador to Armenia Sergey Kopyrkin welcomed the Russian Aerospace Forces aircraft that landed at the Erebuni Airport in Yerevan, the Russian Embassy in Armenia informs.

Earlier today, Azerbaijani sources reported on the return of prisoners

from Baku, noting that they were "convicted in Azerbaijan for minor crimes".

Thus, the number of prisoners who returned from Azerbaijan reached 113, including both military personnel and civilians.

In Baku, mainly Armenian reservist servicemen, captured near the Karabakh village of Khtsaberd, after the signing of a trilateral statement of November 9, remain in custody.

## Six Armenian Soldiers Wounded in Azerbaijani Attack on Artsakh

STEPANAKERT—Six Defense Army servicemen were wounded in Azerbaijani attack on Artsakh, two are in critical condition, Armenia's Human Rights defender Arman Tatoyan informs.

"In the evening of October 14, the Azerbaijani armed forces opened fire at the positions of the Defense Army located in the eastern border section of the Republic of Artsakh, as a result of which 6 Armenian servicemen have received gunshot wounds. The Command of the Russian peacekeeping unit in Artsakh have immediately been informed about the incident". Artsakh Defense Ministry said in a statement.



Nor Shen community of Artsakh, in the immediate vicinity of which the positions of the Azerbaijani armed forces are located. Shots were fired in the direction of several other civilian settlements in the south of Artsakh, the Ombudsman said.

The incident was registered in

"This is a direct result of the

## Prosecutor General of Iran: Tehran Will Never Allow the Spread of Terrorism Along Its Borders

YEREVAN — Iran's Prosecutor-General Mohammad Jafar Montazeri reaffirmed his country's readiness to expand relations with Armenia as he visited Yerevan on Wednesday amid continuing tensions between Tehran and Baku.

This is the first visit of the Prosecutor General of Iran to Armenia over the past 8 years,. He arrived in Yerevan at the invitation of Armenian Prosecutor General Artur Davtyan

Montazeri met with Prime Minister Nikol Pashinyan after discussing with his Armenian counterpart Armenian-Iranian cooperation in combatting cross-border crime and extradition of dozens of Iranian nationals jailed in Armenia on mostly drug-related charges.

Montazeri and Davtyan emphasized the importance of protecting the region from international terrorism, the need to exclude the presence of terrorist groups in the region

Pashinyan hailed that cooperation, saying that it is in tune with his and Iranian President Ebrahim Raisi's intention to reinvigorate the broader Armenian-Iranian relationship. According an Armenian government statement, he stressed the need for "new impetus" to bilateral commercial ties.



"We are interested in developing ties with Armenia to the benefit of our countries," the statement quoted Montazeri as saying. Those ties allow the two neighboring states to "jointly confront the existing challenges in the region," he said.

The two men, the statement went on, also touched upon "processes taking place in the region," with Montazeri saying that Iran will not tolerate the spread of terrorism in its immediate vicinity.

Montazeri thus echoed recent days' statements by other Iranian officials accusing Azerbaijan of harboring Sunni Muslim militants and Israeli security personnel near the Iranian border.

## Azerbaijani Troops Fire in the Direction of Yeraskh Village



YEREVAN—Azerbaijani troops deployed in Nakhichevan opened fire in the direction of Yeraskh village in the Ararat region of Armenia and the Armenian military outposts located in this area, the press service of the Armenian Defense Ministry reported.

It said as a result, one of the villagers' shed and bales of grass burned down. There were no casualties among the Armenian soldiers and the civilian population, it said.

Armenia's Human Rights defender Arman Tatoyan has condemned the attacks.

"The unruliness of the Azerbaijani servicemen has reached such a level

genocidal, fascist policy of the Azerbaijani authorities. The presence of the Azerbaijani armed forces in the vicinity of Armenian civilian settlements is a serious threat to the security and peace of the people, a violation of their right to life..” Arman Tatoyan said in a Facebook post.

that they set fire through intentional shootings to 8000 stacks of grass belonging to a resident of Yeraskh community. The entire winter stockpile, which the citizen had collected to feed his livestock, has been destroyed,” the Ombudsman said in a Facebook post.

"Taking into consideration that the Azerbaijani positions are located in the immediate vicinity of the village, it is obvious to Azerbaijani servicemen that their actions are harming the residents of the village, destroying their property, violating their rights to life and property, and disturbing their life and peace." Tatoyan said.

"Given that the positions of the Artsakh Defense Army in the immediate vicinity of Nor Shen and other communities protect the lives and safety of civilians, it is clear that the Azerbaijani armed forces are directly responsible for their criminal actions, that led to harm to the health of the soldiers," he added.

## The Devil's Advocate: How Turkey Is Seeking to Save Its Syrian Proxies

*Note from the Editor: A number of terrorist factions mentioned in this Op-Ed were also utilized by Turkey during the 45 day war in Artsakh (Nagorno Karabakh) against the Armenian population.*



BY ARMEN TIGRANAKERT

Turkey steadily unites its controlled armed groups of the Syrian National Army in a bid of exempting them from responsibility for multiple crimes committed against humanity.

On July 28, the U.S. Treasury Department imposed sanctions on the Turkish-backed faction Ahrar Al-Sharia, which committed the outrageous murder of the Syrian Kurdish female politician Hevrin Khalaf in 2019, vowing to keep pursuing accountability for perpetrators of human rights violations in the country. The decision was made at the initiative of the Biden-led American administration, which can hardly be considered as friendly towards Turkey, seemingly making Ankara worry for the fate of its allies in northwestern Syria.

Clearly realizing a potential threat of further sanctions, Ankara was quick to take what can be called preventive measures. Virtually after the secret visit of the Turkish defense minister to the Syrian border city of Azaz, five armed groups of the SNA announced on September 9 their full merger, forming a new faction named the Syrian Front for Liberation. It included the Sultan Suleiman Shah Division, Hamza Division, Al-Muatassim Brigade, Suqur Al-Shimal Brigade and 20th Division.

The series of mergers continued when the SNA joint operations room Azm claimed that six groups, namely Sultan Murad, North Brigades, 9th Division, Muntasser Brigade, 112 Brigade, Sham Revolutionaries, agreed on their complete unification under the name of the Movement of Revolutionaries. The official statement that was released on the occasion of the establishment of the new movement read that the true aim of this move was to reduce the number of groups operating as part of the Azm coalition.

Nevertheless, it's worth noting that in both cases, armed factions emphasized that they broke away from their past names, flags, and emblems in an obvious attempt to cover their own traces and escape justice in a new military formation which hasn't spoiled its reputation yet.

Many experts believe that the situation on the ground will remain as

it was even after the groups were transformed and rebranded. The armed factions will apparently act in the same way and under the command of the same leaders who are responsible for atrocities against civilian populations. Except this will be under other names.

Such attempts taken by Ankara to save its proxy forces in Syria can undermine the efforts of the international community to effectively investigate war crimes and bring perpetrators to justice.

Even Salem Al-Meslet, the president of the National Coalition for Syrian Revolutionary and Opposition Forces, surprisingly confirmed how effective the impact of sanctioning Ahrar Al-Sahrqia was to help reign in the lawless pro-Kurdish groups. And this is despite the fact that this body was designed to support the Free Syrian Army (currently the SNA).

In fact, Turkey had and has something to be worried about. Ahrar Al-Sharia constitutes one of the long list of Turkish-affiliated Syrian factions accused of extrajudicial killings, kidnappings, torture of civilians, seizure of private property, robberies, and destruction of archeological sites.

The human rights organisations reported that the list includes the most of armed groups active in the northwest of Syria, including Hamza, Sultan Suleiman Shah, Sultan Murad Divisions, etc.

The UN commission of Inquiry on Syria documented a myriad of violations committed by the SNA factions towards national minorities as Kurds, Yazidis, Armenians, and others living in Turkish-controlled areas of Syria.

Syrian armed groups are also blamed for a huge number of enforced disappearances of women. According to the Missing Afrin Women Project, more than 150 women and girls were kidnapped at the hands of the SNA fighters only in Afrin since 2018.

It's no secret that Turkey aims to finally join all opposition forces together, including jihadist organisations like the Hay'at Tahrir Al-Sham in Idlib province, under the aegis of its controlled SNA. With this aim, the Turkish leadership will try hard to hide loyal criminals and bandits behind the SNA and clear their reputation, using all means, particularly disinformation

## Bipartisan Legislation to Stop Enablers of International Corruption Introduced in Congress



WASHINGTON, DC – Representatives Tom Malinowski (D-NJ), Maria Elvira Salazar (R-FL), Steve Cohen (D-TN), and Joe Wilson (R-SC) introduced bipartisan legislation, Establishing New Authorities for Business Laundering and Enabling Risks to Security (ENABLERS) Act, that closes loopholes which kleptocrats from around the world use to launder money in the United States.

As highlighted in the Pandora Papers, dictators, criminals, and terrorists continue to make the United States a destination of choice for hiding illicitly acquired wealth. Because US laws require financial institutions to report suspicious transactions, corrupt actors increasingly rely on other enablers not obligated to conduct such due diligence, including law and public relations firms, investment and real estate advisors, and art dealers, to secure their wealth and disguise its origins, through shell companies, trusts, and other investment vehicles.

The ENABLERS Act would impose stronger due diligence requirements on such U.S.-based middlemen, to ensure that the United States never again facilitates the corruption and dictatorship we claim to oppose by giving kleptocrats and criminals a safe haven for the money they steal from their people. In turn, it would protect Americans from inflated real estate prices, job loss, human trafficking, and influence peddling.

"If we make banks report dirty money but allow law, real estate, and accounting firms to look the other way, that creates a loophole that crooks and kleptocrats can sail a yacht through," said Representative Malinowski. "Our bill closes that loophole and encourages the administration to move in the same direction."

The Pandora Papers revealed that Azerbaijan's dictator Ilham Aliyev, his family and their close associates have secretly been involved in property deals in Britain, almost entirely in London, worth nearly \$700 million, using offshore companies, according to the Organized Crime and Corruption Reporting Project (OCCRP), which is part of the ICIJ consortium.

Most of these properties were

purchased in cash. The files show how the Aliyevs, long accused of corruption in the South Caucasus country, bought a total of 17 properties, the BBC reported.

Funds linked to Azerbaijan's brutal ruling family followed a well-established pattern: anonymous shell companies, anonymous real estate purchases, and British legal professionals helping move the process along—all of it perfectly legal.

Aliyev's son, Heydar, owned four buildings in London's Mayfair district when he was just 11 years old.

A \$44.7 million block was bought by a front company owned by a family friend of the president in 2009 and was transferred one month later to Heydar.

The latest revelations of the kleptocratic Aliyev clan are not unique, rather the Pandora Papers reinforce a long held belief among diplomats that the Aliyev's use their countries wealth to sugarcoat and influence corrupt western politicians in enabling the Azeri regimes' war crimes and human rights abuses.

From 2012 to 2014, even as the Azerbaijani government arrested activists and journalists wholesale, members of the country's ruling elite were using a secret slush fund (dubbed Azerbaijani Laundromat) to pay off European politicians, buy luxury goods, launder money, and otherwise benefit themselves.

Meanwhile, at least three European politicians, a journalist who wrote stories friendly to the regime, and businessmen who praised the government were among the recipients of Azerbaijani Laundromat money. In some cases, these prominent individuals were able to mobilize important international organizations, such as UNESCO and the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, to score PR victories for the regime.

Representatives Malinowski, Salazar, Cohen, and Wilson are founding members of the Caucus Against Foreign Corruption and Kleptocracy, a bipartisan grouping of members of Congress that recently led the successful passage of several pieces of anti-corruption legislation into the House's national defense bill.

evidence.

Although Ankara positions its politics towards Syria as supportive of freedom and the true opposition in

Continued on page 4

## Event Dedicated to 30th Anniversary of the Independence of Armenia Held in Las Vegas



LAS VEGAS – On October 3rd, Consul General of Armenia in Los Angeles Ambassador Armen Baibourtian along with his wife Yvette Baibourtian, took part in the event dedicated to the 30th anniversary of the independence of Armenia. The event was organized by the Honorary Consul of Armenia in Las Vegas Adroushan Andy Armenian, under the auspices of the Consulate General of Armenia in Los Angeles. The event took place in Arturo Rando Hall at the University of Nevada, Las Vegas. The anniversary celebration had a cultural program entitled “Our Youth, Our Future”, organized by the Armenian Student Association of the University of Nevada, Las Vegas.

During the event, US Congresswoman from Nevada Susie Lee gave a speech reaffirming her continued support for the Armenian community of Las Vegas.

Consul General in LA Ambassador Armen Baibourtian expressed his appreciation to the Honorary Consul of Armenia Adroushan Andy Armenian and the Armenian Student Association of UNLV for organizing the event. Ambassador Baibourtian emphasized the importance of the presence of the Primate, His Eminence Archbishop Hovnan Derderian and the Prelate, His Grace Bishop Torkom Donoyan at the

event dedicated to the 30th anniversary of Armenia’s independence.

In his speech, the Consul General spoke about the renowned Armenian-American philanthropist Kirk Kerkorian as a national hero of the Republic of Armenia. He mentioned that Kerkorian made Las Vegas globally recognizable to all Armenians, having an invaluable role in supporting the ancestral Homeland.

Ambassador Baibourtian also highly appreciated the role of the Yemensidjian family living in Las Vegas. They recently donated \$10 million dollars with the aim to open TUMO centers in the provinces of Armenia. The program, which will cost a total of \$50 million dollars, envisages opening Tumo centers in Vanadzor, Kapan, Koghb and in various other cities. Tumo creative technology center is foreseen as a free educational facility for teenagers and youth, specializing in design and technology. Ambassador Armen Baibourtian underlined that the mentioned philanthropic family’s valuable contribution constitutes a continuation of the established tradition of benevolence that was initiated and shaped in Las Vegas by Kirk Kerkorian.

The humanitarian assistance of the Las Vegas Armenian community to the Homeland during the 44-day war in Artsakh was also highlighted.

## Sharing Common Geopolitical Interests

**Continued from page 1**

Mirzoyan stressed that forging closer ties with India is one of Armenia’s foreign policy priorities. “We need to take joint steps to elevate our relations in the political, economic, military and cultural fields to a new level,” he said.

Prime Minister Nikol Pashinyan echoed that statement when he met with Jaishankar later in the day.

“We not only express readiness but also have concrete ideas and proposals regarding what we should cooperate [with India] on,” he said.

Jaishankar, who is the first Indian foreign minister to ever visit Armenia, told reporters that he and Mirzoyan approved a “roadmap for future cooperation and mutual visits at different levels.” He singled out closer economic ties between the two nations whose bilateral trade was worth only \$128 million last year.

In that regard, both ministers,

who previously met in Tajikistan on September 16, stressed the importance of establishing an Armenian-Indian transport link passing through Iran and its Chabahar cargo port in particular.

India has built and operates two terminals at the Gulf of Oman port to bypass Pakistan in cargo traffic with Iran, Afghanistan and central Asian countries.

New Delhi has also proposed Chabahar’s inclusion in the International North-South Transport Corridor (INSTC) project initiated by Russia, Iran and India in 2000. The project envisages a 7,200-kilometer-long network of maritime and terrestrial routes stretching from Mumbai to Moscow.

Mirzoyan said the Iranian port could be used for cargo shipments to not only Armenia but also neighboring Georgia and further north, to Russia and even Europe. He said Armenia and Iran are planning to sign an agreement on such freight transport.

## “The Armenians of Aintab: The Economics of Genocide in an Ottoman Province” by Dr. Ümit Kurt



FRESNO — Dr. Ümit Kurt, a Polonsky Fellow at the Van Leer Institute in Jerusalem, will speak on “The Armenians of Aintab: The Economics of Genocide in an Ottoman Province” at 10:00AM (Pacific time)/1:00PM (Eastern time) on Saturday, October 30, 2021. The presentation is part of the Fall 2021 Lecture Series of the Armenian Studies Program. The lecture is based on the publication of his new book, *The Armenians of Aintab: The Economics of Genocide in an Ottoman Province* (Harvard University Press, 2021).

Ümit Kurt, born and raised in Gaziantep, Turkey, was astonished to learn that his hometown, called Aintab by the Ottomans, once had a large Armenian community. The Armenian presence had not only been destroyed—it had been replaced. Gaziantep was a typical Turkish city. Kurt provides an invaluable account of Genocide at ground level by digging into the details of the Armenian dispossession, examining, in particular, the population that gained from ethnic cleansing. Records demonstrate how much new wealth became available when the prosperous Armenians were ejected. Kurt shows that the prospect of material gain was a key motivator of support for the genocide. Those who benefited most then financed the nationalist movement that brought the modern Turkish republic into being. The economic elite

of Aintab was thus reconstituted along both ethnic and political lines.

Ümit Kurt is a historian of the late Ottoman Empire with a particular focus on the transformations of the imperial structures and their role in constituting the republican regime. He received his Ph.D. from Clark University in 2016. Since then, he has held a number of postdoctoral positions in the Center for Middle Eastern Studies at Harvard University and the Armenian Studies Program at California State University, Fresno. Currently, he is a Research Fellow at Polonsky Academy in the Van Leer Jerusalem Institute and teaches in the department of Islamic and Middle Eastern Studies at the Hebrew University of Jerusalem. He is the author of *Antep 1915: Genocide and Perpetrators* (2018), co-author of *The Spirit of the Laws: The Plunder of Wealth in the Armenian Genocide* (2015) and editor of *Armenians and Kurds in Late Ottoman Empire* (2020). He is the winner of the 2021 Discovery Early Career Research Award given by the Australian Research Council.

Zoom Registration Link: <https://bit.ly/armenianstudieskurt>

For information about upcoming Armenian Studies Program presentations, please follow us on our Facebook page, [@ArmenianStudiesFresnoState](https://www.facebook.com/ArmenianStudiesFresnoState) or at the Program website, <https://fresnostate.edu/armenianstudies>.

## Armenia’s Former Interior Minister

**Continued from page 1**

independent country’s most powerful men when serving as interior minister in the administration of its first President Levon Ter-Petrosyan from 1992-1996.

After President Levon Ter-Petrosyan’s resignation in February 1998, criminal charges were filed against him. Siradeghyan disappeared in April 2000, and had

In a weekend statement, Ter-Petrosyan’s Armenian National Con-

gress (HAK) party, paid tribute to Siradeghyan, saying that as interior minister he managed to quickly “root out crime” and maintain “internal stability and law and order” and thus contributed to the Armenian victory in the 1991-1994 war in Nagorno-Karabakh.

The HAK also deplored the “trumped-up” charges brought against him during Kocharian’s rule and urged the current Armenian authorities to allow Siradeghyan’s family to bury him at the National Pantheon in Yerevan.

## The Devil’s Advocate

**Continued from page 3**

Syria, such maneuvers have nothing to do with the goals it announced.

In turn, Europe and the United

States should take into account in their diplomacy towards Syria, that the murderous opposition forces are therefore doomed to failure and have no chance of survival in a long run.

# ՀՍՍ-ի Հարիւրամեակի Փառաւոր Տողանցք Դամասկոսի Մէջ



## ԱՆՈՒՅ ՔԵՇՐՈՂՆԼԵՎՆ- ՄԱՐԱԾԼԵՎՆ

Հարիւրամեակի տօնակատարութիւններու սեմին, Դամասկոսի ՀՄՄ-ի վարչութիւնը արժանավայել, պատուական տողանցքով, ոգեւորութիւն ներշնչելով, ուժգին թնդացուց Դամասկոսի հին թաղերը, մեծ արձագանք ձգելով Հայ եւ արաբ հանրութեան: Հետեւեալ միջոցառումը հանդիսացաւ, հարիւրամեակի համար ծրագրուած առաջին նախաձեռնութիւնը, որ թեմիս բարեջան առաջնորդ՝ Տէր Արմաշ եպս. Նալպանտեանի հովանաւորութիւնը կը վաճէր: Տօնախմբութիւնը սփուռեցաւ ուղղի՝ Միութեանս ֆէյսպուք-եան էջերուն կողմէ:

Կիրակի 10, Հոկտ. 2021-ի  
Ժամը 4:00ին ծրագրուածին հա-  
մաձայն, ակումբիս ամենատարեց  
վեթերան ընկերներէն՝ ընկ.Նու-  
պար Մարաշլեանը հանդիսու-  
թեան ընթացքին 100-ամեակի, նոր  
փողկապներ անցուց երէց ընկերնե-  
րուն վիզերէն:Այսպէս վեթերան  
ընկերներ աւելի կրտսեր ընկերնե-  
րուն փողկապներ փոխանցեցին:  
Վարիչ Մարմինի սենեակը պատ-  
րաստուեցաւ՝ Նախկին ՀՄՄ-ի  
Սկառտապետ եւ նախկին ՀՄՄ-ի  
Կեդրոնական վարչութեան անդամ՝  
ընկեր Դաւիթ Խապոյեանի տարապի  
արարողակարգը, որպէս օրուան  
հիւր Սկառտապետ:

Հանդիսաւոր տողացքը սկսաւ է ԱՄՄ-ի ակումբէն ճիշդ ժամը 5:00-ին։ Խումբը ուղղուեցաւ «Պուլատ» թաղէն մինչեւ «Պըրծ էլ Ռուս»-ի հրապարակը, աննկուն կամքով եւ հաստատ քայլերով։ Սուրբիական քայլերով նուագելէ վերջ, քանի մը երգ ալ նուազեց Պատս կուսակցութեան կեղրոնին առջեւ եւ ուրախութեամբ հիւրընկալուեցաւ կուսակցութեան քարտուղարութեան կողմէն, որ իր կարգին «ՀՄՄ-ի հարիւր ամենակը» շնորհաւորեց։ Այնտեղ էր նաև Թեմիս բարեջան առաջնորդ Տէր Արմաշ Եպս. Նալպանտեանը, որ արաբէրէն լեզուով իր սրտի հօսքը փոխանցեց։

լր մրցր լաօսքը վոլուանցաց.  
Փառքով ու պերճանքով հա-  
րիւր վաթսուն սկառտ, առաւել՝  
անդամներ ու համակիրներ, փա-  
ռաշուք երթով բռնեցին վերա-  
դարձի ճամբան: Խումբը ակումբ  
հասնելով մի քանի երգ նուազեց,  
ապա « Հայաստանի քայլերգը » որ  
ուժեղ ծափահարութիւններու ար-  
ժանացաւ: Քաջալերական խօսքով  
նախ ճառ խօսեցաւ, ՍԴՀԿ-ի  
կեդրոնական վարչութեան փոխ  
ատենապետ՝ ընկ. Վազգէն Համալ-  
եանը, որ ըստ ՀԱՄՄ-ի միու-  
թիւնը միայն մարմնամարզական  
եւ Սկառտական միութիւն մը չէ:  
Ան ինքն ըստ ինքեան մեծ ընտա-

Նիք մըն է հայկական; Ընտանիք  
մը, որ ունի իր հոգաբերը, դժուա-  
րութիւնները, յաջողութիւնները,  
ուրախութիւններն ու տիրութիւն-  
ները եւ մենք հարիւր տարի մէկ  
ընտանիքի նման կրցած ենք պա-  
հել:Այսօր բոլորս մէկ համախմբ-  
ուած ենք փողկապով, շքերթով:  
Համախմբուած ենք մէկ ուղղու-  
թեամբ մտածելու, Հայ ընտանիքի  
պահպանման համար: Բոլորին վարձ-  
քը կատար:Ենէք միասնական...»:

Վարիչ Մարմինի խօսքը փոխանցեց, Վարիչ Մարմինի փոխատենադպիր եւ Թարգմանչաց ճերմարանի Հոգաբարձութեան Ա. Պետր՝ Ընկ. Աւետիս Զուլֆայքեան; Նախ շնորհաւորեց ՀՄՄ-ի հարիւրածեակը, եւ գնահատեց տարուածաշխատանքը: Ապա Սրբազն Տէր Արմաշ եպս. Նալպանտեանը, իր սրտին խօսքը յայտնեց ըսելով. «Այսօր Դամասկոսի մէջ ՀՄՄ-ը ըսաւիր խօսքը: Այսօր Դամասկոսի մէջ ՀՄՄ-ը վերահաստատեց իր ներկայութիւնը: Այսօր ՀՄՄ-ը այսգեղեցիկ շքերթով հաստատեց հաստակամութիւնը, իր հարիւրածեայ երթին շարունակող ըլլալը: Ըլլալ անդամ եւ զաւակը միութեան մը, որ հարիւր տարի կեանք ունեցած է, հարիւր տարի հաստատուած եւ վերահաստատուած է: Վերջին տասը տարուան Սուրիոյ

մէջ պատերազմական դժուարութիւնները լաղթահարելով, այսօր մենք կրկին վայելեցինք այն ողին այն շունչը, որ Հարիւր տարի առաջ նույիրեալներ, որոնք հիմնեցին 1921թ. Հայ Մարմնամարզական Սիութիւնը:

Եղանի ձեզի փոքրիկներ, որ  
եղած էք անդամ ՀՄՄ-եան: Այս  
առթիւ կը շնորհաւորեմ ձեզ եւ կը  
շնորհաւորեմ ՀՄՄ-ի մեծ ընտանի-  
քը Յօրեկլինական տարեղարձին առ-  
թիւ, մաղթելով յարատել երթ  
հաստատուն քաջերով: Այսորուան  
շքերթին մասնակցող բոլոր կազմա-  
կերպիչներուն, նուազողներուն, կը  
բերեմ իմ օրհնութիւններս եւ կ'ըսնե  
ձեզի վարձքերնիդ կատար: Աստ-  
ուած ձեր ուժը աւելցնէ, Աստուած  
ձեր բազուկները գօրացնէ...Մենք հա-  
րուստ ենք մեր միամնականու-

թեամբ...: Ապա Սրբազնն հայրը իր  
բարի գալուստի խօսքը յայտնեց՝  
Մայր աթոռ Ս. էջմիածինէն ժամա-  
նած եւ Դամասկոսի գաղութէն ներս  
իրը եւ հոգեւոր հովիւ ծառայու-  
թեան կանչուած, Հոգեշնորհ՝ Տէր  
Գաբրիէլ վրդ. Սարգիսեանը, որ իր  
կարգին ներկաներուն իր սրտին  
խօսքը մատուզանեց:

լուսքը սատուցածնց:  
ՀՅՄ-ի Ընտանիքի հարիւրամ-  
եայ տօնակատարութիւնը տեեց մին-  
չեւ ուշ գիշեր՝ խանդավառութեամբ,  
կեր ու խումով, երիտասարդներուն  
երգերով ու պարերով:  
Ա. Ա. Չ. Շ. Ջ. Շ. Ա. Վ. Ա. Վ.

ՓԱՌ-Ք ՈՒ ՊԱՐՄԱՆՔ ՀՄՄ-  
Հ ՍՏԵՂԾՈՂՆԵՐՈՒԻՆ ԵՒ ՀԱԶԱՐ  
ՓԱՌ-Ք ԶԱՅՆ ՀԱՍՏԱՏ ՊԱՀՈՂՆԵ-  
ՐՈՒԻՆ:

*Հ. Ա. Ա. -ի 100 ԱՄՅԱԿԻ ԱՌԵԹՈՎ*

Կազմակերպութեամբ

## Հ. Ա. Ա.-ի Վարչութեան

## **ՃԱՇԿԵՐՈՅԹ ՊԱՐԱՀԱՆԴԻ**



4'6sqE

ԱՐՆՈ ՄԿՐՏՉՅԱՆ



Տեղի կ ունենայ Շաբաթ 6 նոյեմբեր 2021-ին, երեկոյին ժամը 8:00 էն սկսեալ,

Հ.Կ.Բ.Մ.-ի շրկող սրահին ներս,

*1060 N. ALLEN AVE., PASADENA, CA 91104*

*Սուտրի նուէր՝ \$75*

### *Տեղերը ապահովելու համար*

*lin. 818-384-2987, lmu 818-324-0574*

## Նոր Գիրքեր «Անդրանիկ. Մարդը Եւ Ռազմիկը» (Հեղինակ՝ Վարդգևս Ահարոնեան)

ԱՐԵՏԻ ՈՎՉՈՒԿ

Հետաքրքրական է լիշեցնել,  
թէ հայր եւ որդի Ահարոնեաններ  
(Աւետիս եւ Վարդգչս) իրարժէ  
անկախ մէկական հատոր զբած են  
նոյն անձնաւորութեան մասին՝ Զօ-  
րավար Անդրանիկի, ի հարկէ՝  
իւրաքանչիւրը իր դիտանկիւնէն  
ներկայացնելով իրեն ծանօթ Անդ-  
րանիկ Օզանեանը:

Հազուադէպէրեւոյթ մը ահա-  
ւասիկ՝ երկու գրագէտներու կողմէ  
ներկայացուած:

Դէպքերու բերումով, բնականաբար, հայ կեանքի առաջնորդող դէմքերը իրարու հետ ունեցած են անձնական շփումներ եւ ինչ ծալքեր կը բացայացառուին անոնց յուշերուն մէջ՝ եթէ արձանագրուին թուղթին եւ յանձնուին յետնորդ սերունդներուն:

Այլպիսի գիրք է կրտսեր  
Ահարոնեանին հատորը, որ վերահ-  
րատարակուեցաւ 2019-ին՝ Երե-  
ւան։ Հրատարակութեան նախա-  
ձեռնակ եղած է Համազգային Հայ  
Կրթական եւ Մշակութային Միու-  
թիւնը։ Առաջին անգամ հատորը  
հանրութեան սեփականութիւնը  
դարձած էր 1957-ին։

Պոսթըն՝ «Հայրենիք»ի տպարանէն: 337 էջերէ բաղկացած փոքրակազմ հա տորին մուտքը ստորագրուած է վերահրատարակող միութեան կողմէ, ուր կը կարդանք. «Նա խորութեամբ ճանաչել է առասպելական համբաւ ունեցող հայորդուն՝ թէ որպէս ուազմական գործ չի եւ թէ որպէս բարդ, երբեմն հակասական ընաւորութեամբ մարդու» եւ «ընթերցողին ներկայացուող յուշագրութիւնը, ուղղակի վկայութիւն է պատմական անձի եւ երեւոյթների վերա-

A black and white portrait of General Andranik Ozanian. He is shown from the chest up, wearing a military uniform with a fur-trimmed hat and several medals on his chest. The portrait is set against a dark background. Below the portrait, there is Armenian text.

կ'ունենար Ա. Ահարոննեանի բնա-  
կարանը Թիֆլիսի մէջ (1905), ուր  
փոքրիկն Վարդգէս կլանուած եւ  
խոր տպաւորութիւններով կը լսէր  
«պարոն Պարոյր»ին մարտական  
պատմութիւնները Սամոյց մէջ:  
Առինքնող ոճով պատմող «անձա-  
նօթ»ին ինքնութիւնը հետոյ պիտի  
պարզուէր հեղինակին համար, որ  
նախապէս գիտէր թէ Անդրանիկ  
անունով հերոս մը Արեւմտեան  
Հայաստանի մէջ խումբ մը մար-  
տընկեր ներով անհաւասար կրիւ-  
ներ կը մղէր քրտական եւ թըրքա-  
կան ուժերու դէմ: Քանի մը ամիս  
ետք, այս անգամ հաղիպումները  
տեղի կ'ունենան ժընեւի մէջ, ուր  
փոխարուած էր Աւ. Ահարոննեանի  
ընտանիքը եւ հոն էր Անդրանիկ:  
Այս անգամ հեղինակին համար  
յստակ էր թէ ով էր ան. կամաց-  
կամաց մտերմութիւն կը ստեղծուի  
երկուքին միջեւ հետաքրքրական  
դրուագներով: Անկէ ետք Անդրա-  
նիկ կ'անգնի Պուլկարիա:

Յաջորդը՝ ինն տարիներ ետք՝  
1914 Օգոստոսին, երբ կը սկսէր  
առաջին Աշխարհամարտը եւ Պուլ-  
կարիային Թիֆ լիս կը ժամանէր  
Անդրանիկ, Ահարոնեաններուն բնա-  
կարանը: Անոր պարտականութիւնն  
էր՝ կամաւորական գունդերու հետ,  
ոռուսական զօրքերուն գուգահեռ՝  
մասնակցիլ Արեւմտեան Հայաս-  
տանի ազատագրութեան: Բնակա-  
նաբար Անդրանիկ իր տարերքին  
մէջն էր: Առաջին գունդին, որ  
ամենամեծն էր, հրամանատար կը<sup>1</sup>  
նշանակուի փորձուած հայուկ  
Անդրանիկ, որ ոչ միայն քաջա-  
տեղեակ էր ազատագրուելիք զրջան-  
ներու տեղանքին ու մանրամաս-  
նութեանց, այլև արդէն խորհր-  
դանիշն էր առասպելական հերո-  
սութեան, քաջութեան եւ մարտա-  
շունչ ողիի: 1915-ի ամրան կամաւ-  
որական գունդերը կը հասնին  
վան, կ'ազատագրեն շրջանը: Սա-  
կայն, Յուլիս ամսուն, ոռուսական  
զօրքին անսպասելի նահանջը, կը  
հիսամթափեցնէ հայերը, որոնք հո-  
ծաթիւ գաղթականութեամբ, ահա-  
ւոր զրկանքներու ընդմէջն անց-  
նելով կը հասնին Արեւելեան Հա-  
յաստան: Բարկացած էր Անդրա-  
նիկ, որ ականատեսն էր այս բոլոր  
սիրանքներուն եւ ապա ողբերգու-  
թեանց: Ան կ'անցնի իգտիր, Բլուր  
եւ ապա երեւան:

Համհարպ, քարտուղար եւ ռուսերէնի թարգմանիչ՝ նկատի առնելով որ ինք հմտւ էր այդ լեզուին եւ Անդրանիկ անխուսափելիօրէն պիտի շփուէր ռուս զինուրականներու հետ, որոնք կը դեկավարէին մարտերը օամանեան զօրքերուն դէմ։ Ահա հոս է այս զիրք-ցուշագրութեան կարեւորութիւնը, քանզի կը վերածուի սկզբնաղեիւրի։ Պէտք է ըսել, որ հեղինակը ունի պատժելու եւ դէպքերը նկարագրելու պարզ եւ անմիջական ոճ, գրական ճաշակով համեմուած։

Այս ոչ-պաշտօնական համաձայնութիւնը կայացած էր Երեւանի մէջ։ Անդրանիկ կը մեկնի Թիֆլիս, որուն կը հետեւի գիրքին հեղինակը. որմէ ետք Անդրանիկի նորա կազմ ջոկատը Դեկտեմբերի կիսուն կ'ուղղուի դէպի ուազմաճակատ։ Ջմրան ցուրտին ու ձիւնին անոնք կը կտրեն երկար ու դժուարին ճանապարհ։ Ջուղա, Խոյ, Սէյդաւար, Կոտուր, Սարայ, Արճակ, Վան եւ Վանայ լիճի հիւսիսային ափով՝ Արճէշ, Ալիւր, Նորշէն, Փէշ-նագոմեր, Կարմունջ, Ալշաւազ, Ախլաթ, Դատվան, մինչ այդ, քիւրտեր եւ օս մանցի զինուորներ գլխապատառ խոյս տուած էին ճակատի գիծն եւ նահանջած։ Այս միջոցին, տպաւորիչ են անոր նկարագրականները իւրաքանչիւր դէպի որ կը պատահէր բուք ու բորանին։ իւրայատուկ կերպով կը նկարագրէ Անդրանիկի նժոյգը՝ Ասլան անունով՝ նուիրուած ասորիններու կողմէ։ Անդրանիկի սէրն ու գոյւանքը իր ձիւն որ կարծէք դարձած է հարազատ ընկեր այդ ցրտաշունչ օրե բուն։

Թշնամիին դէմ կարեւոր ճա-  
կատամարտ տեղի կ'ունենաց Շահ-  
վէ Դուրանի հանգուցային կէտին  
վրայ: Թշնամիին պարտութենէն  
ետք, ուսւ-հայկական ուժերը 15  
Փետրուարին կը շարժին դէպի  
Բաղէշ, կը գրաւեն Ծւար, Աւար  
գիւղերը եւ 19-ին, գիշերային գրո-  
հէ ետք, յաղթականորէն կը մտնեն  
Բաղէշ: Կը պատահի անսպասելին.-  
ամերիկան միսիոնարներու կողմէ  
փրկուած քանի մը տասնեակ դե-  
ռատի հայ աղջիկներ կը բացա-  
յացուին, որոնք աւելի ուշ կը  
փոխադրուին Կովկաս եւ անոնցմէ  
շատեր կ'ամուսնանան Անդրանի-  
կի ջոկատին հայ կամաւորական-  
ներուն հետ եւ կը փոխադրուին  
ԱՄՆ-ի Նիւ Եորք քաղաքը, ուր  
տասնամեակներ ետք Վարդգէս  
Ահարոննեան պիտի հանդիպէր  
անոնց՝ լսելով իւրաքանչիւրին  
յուզաթաթաւ եւ սրտացոյց ողի-  
սականները: Հեղինակը սրտի  
կսկիծով կը նկարագրէ հայկական  
ամայացած գիւղերը, աւերներն  
ու սպած անսպուններու լշշերը:

Փետրուար 24-ին, գօրախումբ-ը կը շարժի Մշոց դաշտ եւ

---

## Վանօ Սիրադեղեանի

### Շարունակուած էջ 2-էն

թուարկած բազմաթիւ մարդկանց ու էլի շատերի պէս պայքարի մէջ էր մտել միանգամայն մաքուր, ազնիւ նկատառումներով։ Թէ ինչ էր տեղի ունեցել 1990 թուականից յետոյ, երբ ՀՀՇ-ն եկաւ իշխանութեան, առանձին եւ շատ երկար խօսակցութիւնն է, եւ քանի որ գործող անձանցից շատերը դեռեւս մեր կողքին են (Աստուած բոլորին երկար կեանք տայ), եւ շատերն անգամ ներգրաւուած են արդի քաղաքականութեան մէջ, այդ խօսակցութիւնը, կարծում եմ, դե-

Մարնիկ ու Խասպիտղ գիւղերէն  
անցնելէ ետք կը մտնէ Մուշ քա-  
ղաք, ուր կը հասնին Սասունի  
կոտորածէն հազիւ փրկուած բե-  
կորներ, որոնք կը միանան Անդ-  
րանիկին: Այնուհետեւ, Անդրա-  
նիկ կը վերադառնայ Բաղէշ եւ  
Ապրիլի սկզբին Վանայ լճի հա-  
րաւային ափամերձ ճանապարհով  
կը մեկնի Կովկաս, զգալով որ  
դարձեալ ոռուսական հրամանը պի-  
տի հարկադրէ հայ կամաւորա-  
կաններուն լքել ճակատային գի-  
ծը: Անկէ ետք Անդրանիկի գոր-  
ծունէութիւնը պիտի շարունակ-  
ուէր այլ ճակատներու վրայ:

Գիրքին ուշագրաւ կէտերէն  
մէկն այն է, որ հեղինակը թարգ-  
մանիչի պաշտօնի բերումով կը  
նշանաբեր իւրաքանչիւր ոռու զօ-  
րավարի, գնդապետի, հրամանա-  
տարի վերաբերմունքը հայոց եւ  
Անդրանիկին նկատմամբ, որոնք  
եղած են հակասական՝ յարգալի-  
ցէն մինչեւ արհամար հական:   
Այսպէս՝ տարբեր էին գորավար-  
ներ Օգանովսկի,

Զերնօգուապով, բացայացտո-  
րէն հայտեաց Զօր. Աբա ցի եւ,  
գնդապետ Ֆիլիպով, Զօր. Սերկէ-  
եւ, գնդապետ Շատիլով։  
Հեղինակը մանրամասնօրէն  
տալէ ետք 1916-ի դէպքերը, որոնց  
մասնակիցն էր եւ նոյնիսկ լու-  
սանկարած, յետագայ իրադար-  
ձութիւնները կը ներկայացնէ  
հպանցիկօրէն՝ կովկասեան դէպ-  
քերը 1917-1918-ին, Կարինի եւ  
Կարսի ցաւոտ անկումները, հայ-  
կական նահանջը, մայիսեան մար-  
տերը, վրաց-թուքական սաղրանք-  
ները, Անդրանիկի բացասական

Դիմումը կատարելու ժամանակի հանդեպ է թե վարչութեան վարիչներուն հանդէպ, Զանգեզուրի իր մարտերը, Անդրանիկ-Դրօս հակասութիւնները, անոր վերադարձը

Թիֆլիս եւ ապա անցումը Փարիզ  
եւ հուսկ՝ ԱՄՆ:  
Զօրավար Անդրանիկ-Վարդե-  
գէս Ահարոնեան վերջին հանդի-  
պումը կը պատահի 1922 Մայի-  
սին, Փարիզ: ԱՄՆ-ի մէջ Անդրա-  
նիկ կ'ապրէք Ֆրեզնո եւ 1927-ի  
գարնան կու գայ Նիւ Եորք՝  
հանդիպելու իր վաղեմի քարտու-  
ղար-թարգմանիչին, սակայն այդ  
օր հոն չէր Ահարոնեան եւ հան-  
դիպումը չի կայանար: Աւելի ուշ՝  
Օգոստոսի վերջին օրը, երկրային  
կեանքին հրաժեշտ կու տար հայ  
ժողովուրդի հերոսական ու առաս-  
պելական գորավար, հմուտ եւ  
խիստ հրամանատար Անդրանիկ  
Օզանեանը:

Արդարեւ, անդրանիկագի-  
տութեան մէջ շահեկան հատոր  
մըն է այս գիրքը, որուն վերահ-  
րատարակութիւնը ողջունելի է  
անտարակոյս։ Իսկ ընթերցումը՝  
առաւել եւս։

## Վաճո Սիրադեղեանի Յիշատակին

## Ծարունակուած էջ 2-էջ

Թուարկած բազմաթիւ մարդկանց ու էլի շատերի պէս պայքարի մէջ էր մտել միանգամայն մաքուր, ազնիւ նկատառումներով: Թէ ինչ էր տեղի ունեցել 1990 թուականից յետոյ, երբ ՀՀՇ-ն եկաւ իշխանութեան, առանձին եւ շատ երկար խօսակցութիւնն է, եւ քանի որ գործող անձանցից շատերը դեռեւ մեր կողքին են (Աստուած բոլորին երկար կեանք տայ), եւ շատերն անգամ ներգրաւուած են արդի քաղաքականութեան մէջ, այդ խօսակցութիւնը, կարծում եմ, դե-

ոԵւս վաղաժամ է:

Միակ բանը, որ ինձ համար անհասկանալի մնաց, թէ ինչու 2018 թուականի յեղափոխութիւնից խտոց այս իշխանութիւնը, որն ամէն ինչով, կարծես թէ հակադրուում է «Նախկիններին», Վանոցի հարցում շարունակեց Քոչարեանի եւ Սարգսեանի քաղաքական գիծը (կարծում եմ, ոչ ոք չի կասկածում, որ, անկախ իրաւական մանրամասներից, ինդիրը քաղաքական էր): Այլապէս՝ մարդը գոնէ իր վերջին տարիները կ'անցկացնէր հայրենի եզրքում:

«ԱՐԱԻՕՏ»

## Կոթութեան Զահակիր Արփի Աւանեսեանը (ՀԲԸՍ Մանուկեան-Դեմիրճեան Վարժարանի 45-Ամեակից Ընդառաջ)



### ՅՈՎՐԱՆՆԵՍ ԳՈՒՄՐՈՒՅԵԱՆ

Սփիտուքում հայապահպանութեան հարցը միշտ եղել է ազգային հրատապ ինդիբներից, որին անմասցորդ ծառացել է հայոց սրբազնասուրբ մայր եկեղեցին ու հայոցը: Ճաւոք սրտի, լուսանձելուահայ գաղութը վերջին տարիներին ականատես եղաւ հայկական միքանի վարժարանների փակման տիպուր իրողութեանը, որի պատճառած ցաւը համը ու կոյր դարձրեց շատերիս՝ տեսնելու եւ գնահատելու այն ովկիանոսածաւալ աշխատանքը, որ տարւում է որոշ կրթօճախներում, որոնցից մէկն էլ ՀԲԸՍ Մանուկեան-Դեմիրճեան վարժարանն է:

Դպրոցն իր 45-ամեալ պատմութեան ընթացքում անցել է բազմաթիւ յաջողութիւնների ու նեղութիւնների միջով: Առաւել ծանր էին համաշխարհային տնտեսական ճգնաժամի եւ դրան յաջորդող տարիները, երբ աշակերտների թուի ահաւոր նուազման հետ, դպրոցը կանգնեց ֆինանսական եւ այլ դժուարութիւնների առջեւ: Հաստատութեան համար նոր արշալոյս բացուեց, երբ 2015 թ.-ին տնօրէն դարձաւ ազնուափայլ հայուհի, տիկին Արփի Աւանեսեանը եւ դպրոցում սկսուեց բարեփոխումների եւ վերելքի շրջան:

Դիկին Աւանեսեանն իր աշխատանքային թիմի հետ դպրոցում նոր թափ հաղորդեց հայրենիք-սփիտուք կապերին՝ բարձրացնելով այն նոր որակի: 2017 թ.-ից սկսած անձամբ գլխաւորեց երկրորդական վարժարանի աշակերտների այցը դէպի հայրենիք: Այս ընթացքում դպրոցականները կարողացան ոչ միայն սեփական աչքերով տեսնել Հայաստանը, այլև մասնակցել նրա կեանքին՝ կամաւոր աշխատելով տարբեր ոլորտներում: Մրանով իրենց օգնութեան բաժինը բերեցին մեր երկրին, միաժամանակ հմտացան իրենց ապագայ մասնագիտութիւնների մէջ:

Տնօրէնի յորդորով, ուսումնական տարրուայ ընթացքում ձեւաւորուած աշակերտական խմբակներում յատուկ նուէրներ էին պատրաստում մարզադպրոցների, մանկատների, զոհուած ապատամարտիկների ընտանիքիների եւ վիրա-



Նրա առաջին քայլերից մէկը վարժարանում մայրենի լեզուի դերի բարձրացումն էր եւ հայերէնի դասաւանդման հետ կապուած արդիական ու հիմնարար փոփոխութիւնների մեկնարկը: Մի կողմէն դէպի ժամանակավրէպ կարծրատիպերը՝ դպրոցում արելմտահայերէնից բացի սկսուեց դասաւանդուել նաեւ արեւելահայերէնը: Այս քայլով հանարաւորութիւն ընձեռնելեց աշակերտներին առանց արհետական դժուարութիւնների հանգիստ արտացայտուել այն լեզուով, ինչ որ լսում էին իրենց ընտանիքներում: Հպարտութեամբ պէտք է ընդգծել, որ նորարարութեան ար-

ւոր զինուորների համար՝ արժանանալով պետական ու մասնաւոր շնորհալակազմերի: Վարժարանի հեղինակութեան բարձրացման վկայութիւններից մէկն էլ այն է, որ Մայր հայրենիք հասնելուն պէս աշակերտներին դիմաւորում էին պետական այրեր: Տիկին Աւանեսեանի մասնաւոր շանքներով դպրոցականները հիւընկալուում էին ՀՀ Նախագահի, Վարչապետի եւ Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսի կողմից:

ՀԲԸՍ ոգին զօրացնելու եւ արմատաւորելու ուղղութեամբ, միջոցաւումներից ու զրոյցներից զատ,

## Բարի Եկած Եք «Զնտուկ Մանկավարժական Աղբիւրներ Արեւմտահայերէնով» Կայքէջը

ՎԱՐԴՈՒՄ
մանկավարժական աղբիւրներ արեւմտահայերէնով

մեր մասին
օրացոյց
ինչ կայ չկայ
նոր

ԵՐԵՒԱՆ

Գալուստ Կիւլպէնկեան Հիմնարկութեան Հայկական Բաժանմունքը ուրախութեամբ կը տեղեկացնէ, որ 16 Հոկտեմբեր 2021 թուականին տեղի պիտի ունեցած է Զնտուկ կայքէջին առցանց ներկայացումը:

Զնտուկը ([zndoog.com](http://zndoog.com)) համացանցային լայնածաւալ շտեմարան մըն է, ուր ընդգրկուած են աշխարհի չորս ծագերուն ստեղծուած մանկավարժական արեւմտահայերէն աղբիւրներ եւ գործիքներ: Կայքէջը կը ներկայացնէ հայերէնի ուսուցման արդիական մեթոդացնութեամբ պատրաստուած ծրագիրներ:

Համացանցային այս կերպունին շնորհիւ՝ մանկավարժներ, ուսուցիչներ եւ ծնողներ, դպրոցներէն ներս կած դուրս, իրենց տրամադրութեան տակ պիտի ունենան հարուստ առցանց վայր մը: Աւելին՝ Զնտուկը հասանելի պիտի ըլլայ բոլոր անոնց, որոնք պարզապէս հետաքրքրուած են արեւմտահայերէնով եւ կը ձգտին ծանօթանալ ժամանակակից մանկավարժական մօտեցումներուն:

Զնտուկը կ'ընդգրկէ համացանցային հայալեցու էջեր, մանկական տեսերիզներ, ձայներիզներ, շարժապատկերներ, շարժանկարներ, տարբեր տարիքներու համար նախատեսուած ծրագիրներ, նաեւ գրական ստեղծագործութիւններ, բառարաններ, խաղեր եւ այլ զանազան նիւթեր: Զնտուկին մէջ կարելի է գտնել ուսուցիչներու համար պատրաստուած գրաւոր եւ լսատեսողական նոր ուղեցոյցներ, որոնց աշակցութեամբ ուսուցիչները կրնան դիւրութեամբ ըմբռնել ծրագիրներու կիրառութեան հանգրուանները եւ հիմնական մօտեցումները:

Մանկավարժական որոշ սկզբունքներու վրայ հիմնուելով ստեղծուած է Զնտուկը: Լեզուն իր ամբողջութեամբ ընդգրկուած է իբրեւ ապրող, շնչող, ինքինք զարգացնող, աշխարհին հետ գուազական առաջարկութիւններից մէջ աղբական մասնակիրների ուսուցման, զարգացման եւ ամրապնդման:

Եղանակ: Կայքէջը կ'որդեգրէ երեխայակեղրոն եւ ուսանողակեղրոն մօտեցում մը: Զնտուկը միշտ պատրաստ է իր բովանդակութիւնը ընդլայնելու: Հետեւաբար, Զնտուկին դոները բաց են իր սկզբունքներուն համապատասխանող այլ լեզուական աղբիւրներու:

Զնտուկի առցանց ներկայացման ընթացքին կլոր սեղանը վարած է Գալուստ Կիւլպէնկեան Հիմնարկութեան Հայկական Բաժանմունքի անօրէն դոկտ. Ռազմիկ Փանուսեանը: Զրոյցի ընթացքին խօսք առած են Բաժանմունքունքներին աղբական մասնակիրների գարգացման պատասխանառուն, դպրոցներու եւ կրթական ծրագիրներու աւագ վարիչ, Անդրէն Կարմիրեան (Լիզուն, Փորթուկալ), գրող ու ինալբոյի հայկական գրականութեան դասախոս Քրիստիան Բատիկեան (Փարիզ, Ֆրանսա), Ամերիկացի Արեւելեան թեմի Ազգային Առաջնորդարանի Ուսումնական Խորհրդի վարիչ տնօրէն Մարի Կիւլիմեան (Նիւ Երք, ԱՄՆ), Հայ Կապոյտ Խաչի Զաւարեան Ազգային վարժարանի տնօրէն Հայկանուշ Միհնասէնք, Յանորի Յարի Կարմիրեան (Աթէնք, Յունաստան), Սուրբ Մեսրոպ-Արապեան վարժարանի հայերէնի ուսուցիչ եւ համապատկեր մանկավարժներներ, ձայներիզներ, շարժանկարներ, շարժագիրներու համար նախատեսուած ծրագիրներ, նաեւ գրական ստեղծագործութիւններ, բառարաններ, խաղեր եւ այլ զանազան նիւթեր: Զնտուկին մէջ կարելի է գտնել ուսուցիչներու համար պատրաստուած գրաւոր եւ լսատեսողական նոր ուղեցոյցներ, որոնց աշակցութեամբ ուսուցիչները կրնան դիւրութեամբ ըմբռնել ծրագիրներու կիրառութեան հանգրուանները եւ հիմնական մօտեցումները:

Գալուստ Կիւլպէնկեան Հիմնարկութեան Հայկական Բաժանմունքի մանկավարժական եւ ուսուցղական բազմապիտի նախաձեռնութիւններուն նորագոյնն է Զնտուկը: Իր ծաւալուն եւ շարունակ ընդլայնող պարունակութեամբ, կայքէջը խթան պիտի հանդիսանաայ արեւմտահայերէնի ուսուցման, զարգացման եւ ամրապնդման:

Այս ծրագիրին եւ այլ նախաձեռնութիւններու մասին ցաւելեալ տեղեկութիւններու համար այցելել այս կայքէջը: <https://gulbenkian.pt/armenian-communities> եւ անդամագրութիւն մէր լրատուին:

# ՎԱՐԴՈՒՄ ՄՐԱՎ

## ՓԱՍԱՏԻՆԱՅԻ ՄԵՋ (200 ՇՈԳԻԻ ՇԱՄԱՐ)

### ԱՄԵՆ ՏԵՍԱԿ ԱՌԻԹՆԵՐՈՒ ՇԱՄԱՐ

1060 N. ALLEN AVE. PASADENA CA 91104

(626) 797-7680

## Յարութիւն Աւագ Քինյ. Շմատոնեան եւ «Ազդարար» Ամսաթերթը



**ԱՐՄԵՆ ՔԻՒՐՔԵՑԱՆ  
(Հարունակուած նակորդ քիւն)**

Հայ վաճառականութեան ապագան մութ էր Հնդկաստանի մէջ: Դժուար թէ կարենար մրցակցիլ անգլիացիներուն հետ: Ուրեմն պէտք էր մտածել, աչքը ուղղել դէպի Հայրենիք, որ ունէր բերրի հող: Գանձերով միասին տեղափոխուիլ Հայրենիք, տնտեսապէս հզօրանալ հոն եւ փրկել զայն օտար նուածողներէն:

Թերթին համարներուն մէջ կը զարգացուի հայերու քաղաքական անկախութեան եւ սեփական պէտականութեան ստեղծման գաղափարը, որուն իրականացման համար անհրաժեշտ կը նկատուի լուսաւորութեան միջոցով հայերը հասցնել ինքնանաշման մակարդակի, անոնց ցոյց տալ ապրած կեանքերնուն իմաստը եւ անցնելիք ճամբերնուն նպատակը:

«Հայորդի Հայ»-ի եւ «Ազդարար»-ի հրապարակախօսական յօդ-ուածներն ալ արծարծած են հայրենիքի պատութեան, անոր համար արժանաւոր քաղաքացիներ դաստիարակելու հարցերը: Կարծիքներ յայտնուած են, թէ «Հայորդի Հայ»-ը Մովսէս Պաղբամեանի եւ «Ազգակից»-ն ալ ծ. Շահամիրենանի ծածկանուներն էին:

Թերթին հրապարակախօսները ժողովուրդը կը խրատեն իրենց գանձերը հաւաքելու եւ Հայաստան երթալու, ըլլալու միաբան, իմացականութեան եւ բանականութեան առաջնորդութեամբ պայքարելու իրենց պատութեան, փառքին, պատիւին եւ բարօրութեան համար:



**Յարութիւն քինյ. Շմատոնեանի դամբարանը Մատրասի մէջ**

Լէօ կը գրէ. «Արեւմտեան երկիրներում, յատկապէս Անգլիոյ եւ ֆրանսայի մէջ, հրապարակախօսութիւնը տիրելով հասարակութեան մտքի վրայ, զեկավարում եւ շարժում էր նրան: Հրապարակախօսութիւնն այնպիսի մի ուժ էր դարձել, որից վախենում էին նոյնիսկ կոպիտ փիզիքական ոյժի ներկայացուցիչները»:

Բացի տեղացի թղթակիցներէ, «Ազդարար»-ին կ'աշխատակցի նաեւ ուսահայոց առաջնորդ Յովսէփ արք. Արդութեան՝ իր «Օր Հնութեան թուղթ»-երով, ուղերձներով եւ նամակներով, ուր ան կը զարգացնէ Ռուսիոյ օգնութեամբ Հայաստանը Թուրքիոյ եւ Պարսկաստանի մէջ 28, Արեւմտահայաստանի մէջ 10, իսկ Ռուսիոյ եւ Արեւելահայաստանի մէջ՝ Նոր Նախիջեւան եւ էջմիածին, լայն շրջանառութիւն գտած է շնորհիւ Ստեփաննոս Յովհաննէս Գուլամիրեանի ջանքերուն:

Առաջին հայ պարբերականին թղթակիցները գերազանցապէս եղած են առեւտրականները, որոնք ճամբորդութիւններու ընթացքին հաղորդակից կը դառնացին նաեւ հոգեւորականներ, պաշտօնատար անձեր, հայկական դպրոցի աշակերտներ: Թղթակիցներէն շատերը չեն կարողացած իրենց մտքերը գրաբարով արտայատել: Շատեր գրած են անկատար հայերէնով կամ գրաբարի եւ բարբերի աններդաշնակ խառնութերով մը: Շմաւոնեան զանոնք նոյնութեամբ կը տպագրէ՝ տեղի հայ գաղութիւն ազգային երանգը «Ազդարար»-ի միջոցով ցոլացընելու նպատակով:

Բովանդակութեան իմաստով՝ թերթը հիմնականորէն նկատի ունէր հնդկահայ գաղութը: Տեղական թերթ մըն էր եւ պատառոր էր ամէնէն առաջնորդ իր տեղական կարիքները, ընթերցողներուն ճաշակը: Այդ գաղութիւն բարեկցիկ տարրը հայ վաճառականներն էին,

հիմնականորէն նկատի ունէր զանոնք: Աշխատակիցներ ունէր անոնցմէ: Կը տպէր անոնց յայտարարութիւնները, ճամբորդական նոթերը, պասկն ու մահը, նորածիններու ծընունդը:

«Ազդարար»-ի թիւերը ունէին որոշ շարք: Նախ կը տրուէին ծանր նիւթերը կամ պաշտօնական յայտարարութիւնները, օրինակ՝ Յովսէփ արք. Արդութեանի շրջաբերական-նամակակները:

Ծանր նիւթերը երբեմն կը գրաէին ամսաթերթին ծաւալին գրեթէ կէսը: Անոնց կը յաջորդէին ստացուած թղթակցութիւնները, որոնք կը շօշափէին զանազան հարցերը, յնոոյ լուրերու բաժինը՝ տեղական, պարսկական եւ եւրոպական: Առակ մը՝ հոգեկան քիչ մը հանդարտութիւն առթելու համար: Մանուցումներ, վաճառելի իրերու սակ, ծնունդ, մահ եւ այլն: Վերջին էջը յատկացուած էր օրացոյցի, երկու ամսուան վրայ՝ տուեալ ամիսը եւ յաջորդը: Ընդհանուր առմամբ այս էր շարքը: Երբեմն խախտումներ կ'ըլլացին:

«Ազատական ֆրանսայի դէմ զինուած եւրոպան իր անընդհատ պատերազմներով առաջացրել էր համաշխարհային առեւտառորդի մէջ սաստիկ ճգնաժամ, եւ մեր վաճառականները հնդկաստանում եւ ուրիշ տեղերում տրտունջ էին անում, որ առեւտրի մէջ օգուտ չի մնացել, որ առեւտրականի արտաքինն է միայն շլացուցիչ, մէջտեղի իրապէս ոչինչ շահ չկայ: Եւ «Ազդարար»-ը, ինչպէս վաճառականների բերան, յաճախ մաղթում էր աշխարհին խաղաղութիւն, մի բան, որ այնքան հարկաւոր էր մասաւանդ ծովեր եւ ցամաքներներ չափուած իրացուցիչներին: Եւ այսպէս՝ «Ազդարար»-ն ամէնից առաջ հանդիսանում էր գերազանցորդէն մի վաճառականական հարապարակութիւն: Այս գործով հայ վաճառականութեանը միան մաղթում էր իր աշխարհական առաջնորդութիւնը մաղթի վաճառական ակիզբը» (Լէօ):

«Ազդարար»-ը կանոնաւոր կերպով կը հրատարակուի տասնութամիս՝ Հոկտեմբեր 1794-Փետրուար 1796, տալով ընդամէնը տասնութամերական աշխատակութիւն: Այս գործով հայ վաճառականութեանը մաղթի վաճառական առաջնորդութիւնը միան մաղթի վաճառական առաջնորդութիւնը:

«Ազդարար»-ը կանոնաւոր կերպով կը հրատարակուի տասնութամիս՝ Հոկտեմբեր 1794-Փետրուար 1796, տալով ընդամէնը տասնութամերական աշխատակութիւն: Այս գործով հայ վաճառականութեանը մաղթի վաճառական առաջնորդութիւնը միան մաղթի վաճառական առաջնորդութիւնը:

«Ազդարար» հակառակ այդքան քիչ բաժանորդագրութեան, սակայն չնորհիւ ծամաւուան քահանայի անձնական կարողութիւններուն, կրցած է տասնութամիս ամիս հրատարակութիւն: Թերթը կարեւոր ներդրում ունեցած է հայ գաղաքական մտքի զարգացման մէջ:

Թերթին մէջ, նիւթական պատճառներով հրատարակութեան դադրելին մի քանի ամիս առաջ, խմբագրին ամէնամսնեալ քաղաքական տեսութիւններուն մէջ յաճախակիօրէն տեղ կը գտնեն «անմխիթար ժամանակ», «անարդիւն ժամանակ», որ իսպառ փակեալ կան ի դէմ մէր դրունք եկամտից», «անյաջող ժամանակ» արտայայտութիւնները: Շմաւոնեանի թղթակիցները կը նկարագրեն միջազգային շուկային մէջ ապրանքներու գիներու անկման հետ կապուած անցուղարձերը եւ իրենց ծանրական առաջնորդութիւնը:

«Ազդարար»-ի բաժանորդներուն թիւը շատ սահմանափակ եղած է՝ Հնդկաստանի մէջ 28, Արեւմտահայաստանի մէջ 10, իսկ Ռուսիոյ եւ Արեւելահայաստանի մէջ՝ Նոր Նախիջեւան եւ էջմիածին, լայն շրջանառութիւն գտած է շնորհիւ Ստեփաննոս Յովհաննէս Գուլամիրեանի ջանքերուն:

«Ազդարար»-ի բաժանորդներուն թիւը շատ սահմանափակ եղած է՝ Հնդկաստանի մէջ 28, Արեւմտահայաստանի մէջ 10, իսկ Ռուսիոյ եւ Արեւելահայաստանի մէջ՝ Նոր Նախիջեւան եւ էջմիածին, լայն շրջանառութիւն գտած է շնորհիւ Ստեփաննոս Յովհաննէս Գուլամիրեանի ջանքերուն:

«Ազդարար»-ի բաժանորդներուն թիւը շատ սահմանափակ եղած է՝ Հնդկաստանի մէջ 28, Արեւմտահայաստանի մէջ 10, իսկ Ռուսիոյ եւ Արեւելահայաստանի մէջ՝ Նոր Նախիջեւան եւ էջմիածին, լայն շրջանառութիւն գտած է շնորհիւ Ստեփաննոս Յովհաննէս Գուլամիրեանի ջանքերուն:

«Ազդարար»-ի բաժանորդներուն թիւը շատ սահմանափակ եղած է՝ Հնդկաստանի մէջ 28, Արեւմտահայաստանի մէջ 10, իսկ Ռուսիոյ եւ Արեւելահայաստանի մէջ՝ Նոր Նախիջեւան եւ էջմիածին, լայն շրջանառութիւն գտած է շնորհիւ Ստեփաննոս Յովհաննէս Գուլամիրեանի ջանքերուն:

«Ազդարար»-ի բաժանորդներուն թիւը շատ սահմանափակ եղած է՝ Հնդկաստանի մէջ 28, Արեւմտահայաստանի մէջ 10, իսկ Ռուսիոյ եւ Արեւելահայաստանի մէջ՝ Նոր Նախիջեւան եւ էջմիածին, լայն շրջանառութիւն գտած է շնորհիւ Ստեփաննոս Յովհաննէս Գուլամիրեանի ջանքերուն:

«Ազդարար»-ի բաժանորդներուն թիւը շատ սահմանափակ եղած է՝ Հնդկաստանի մէջ 28, Արեւմտահայաստանի մէջ 10, իսկ Ռուսիոյ եւ Արեւելահայաստանի մէջ՝ Նոր Նախիջեւան եւ էջմիածին, լայն շրջանառութիւն գտած է շնորհիւ Ստեփաննոս Յովհաննէս Գուլամիրեանի ջանքերուն:

«Ազդարար»-ի բաժանորդներուն թիւը շատ սահմանափակ եղած է՝ Հնդկաստանի մէջ 28, Արեւմտահայաստանի մէջ 10, իսկ Ռուսիոյ եւ



# Արմին-Հայերի Մի Քանի Բարոյացուցիչ Դէպերի - Մասին 3

Հայ ժողովուրդի պատմութիւնը աշխարհի ժողովուրդների պատմութեան հո-  
րիզոնի Վրայ մի դիւցածներգութիւն է յանուն ոգեկանութեան ու հայրենեաց  
ազատագրութեան

Ամենայն Դայոց Վազգէն Առաջին Կաթողիկոս

## ՊՕՂՈՍ ԱՐՄԵՆԱԿ ԼԱԳԻՍԵԱՆ

Սուսա Լեռան Յօդունօլուգ գիւղի Հայկական Կամաւորական Լեռէ-ոնի Կապորալ Լափիսեան Արմենա-կի ու Հապէշեան գերդաստանից Զարուհիի առաջին մանչ՝ Պողոս, մայրիկի կարած լաթէ պայուսակը զից կախած, գիւղամիջեան գլխա-ւոր ճանապարհի խաչաձեւ խաշմե-րուկի վրայ վեհ կանգած Սուրբ Աստուածին եկեղեցի: Ընդհանրա-պէս, Հայաստանի ու գաղթավայրերի եկեղեցիների կողքին հայկա-կան դպրոցներ էին: Ժամկոչը, եկեղեցու դրան կից «Խուցէկ» տարել ինձ, այն նեղլիկ լինելու համար այդպէս էին անուանում: Յատակին խսիր էր փուած, ժամկո-չի յորդորով ծալապատիկ նստել: Գիւղի տարեկից տղաներ եւս եկան: Հայաստանում իշխանութեան եկած Արշակունիների թագաւորութիւն, նախարարներ Տիգբռն գնացել, Շա-հին ասել թագաւոր չենք ուզում, կաթողիկոսը նրանց աղաչել էր այդ մտքից ետ մնալ, յորդորել՝ «Հիւանդոչնարը աւելի լաւ է քան գայլը» ակնարկելով Արտաշէս III -րդ ար-շակունի վերջին թագաւորին: Ան-խոհէմ Արմին-հայ նախարարներ, չորս հարիւր տարին անթագաւոր մնաց երկիրը, պարսիկը եկաւ թա-գաւորեց, նախարարներ խորհուրդ էին արել հայկագուն մի նախարա-րի հայոց երկրին թագաւորել: Կործանել էին Մեսրոպի դպրոց-ներ, եկեղեցիների կողքին էին դպրոցներ ստեղծել, այդէս էլ մին-չեւ նոր դարեր:

Հայոց «Առաքելական Եկեղեցի»-ն երկրում մի տեսակ իշխանութիւն եղաւ, վանքերում մշակոյթ ստեղծեց, դպրոցներում հայոց մանչերին ազգի պատմութիւնն, գիր ու գրութիւն ուսուցանեց, բանաստեղծներ երկնից աստղեր բերին, գիտնական Անանիա Շիրակացի գրեց, որ մարդիկ քայլում են արեւի շուրջը պտոյտ տուող կլոր երկրագունադիր վրայով, եւ ոչ թէ տափարակ գունդի:

Մեսրոպի աշակերտ՝ Եղնիկ  
Կողբացի, «Եղծ Աղանդոց» իմաս-  
տասիրական երկը յօրինեց, որտեղ  
պայծառ մտքով, քրիստոնէկութեան  
հաւատքի բուռն սքանչանքի տա-  
րերքով աշխարհին աւետեց քրիս-  
տոնէկութեան բացառիկ առաւելու-  
թիւնը ժամանակի Զրահադաշտա-  
կան ուսմունքի նկատմամբ։ Նոյ-  
նիսկ մինչեւ հիմա օտարազգի մտա-  
ծողներ այն համարում են քիրատո-  
նէկութեան ճշմարտութեան զօրու-  
թեան պաշտպանութեան փաստարկ-  
ունք։

ման գլխաւոր երկը։  
Փաւստոց Բիւզանդ, Ագաթան-  
գեղոց, Ղազար Փարպեցի իրենց  
ազգի պատմութիւնը յօրինեցին,  
հայոց պատմիչ Եղիշէ Վարդանանց  
պատերազմ, Կորիւն՝ Վարք Մաշ-  
տոցի, Խորենացի՝ ազգի պատմու-  
թիւն երկնեցին, Դաւիթ իմաստա-  
սէր Յոյն ու Հրովմէացի իմաստա-  
սէրների հետ վէճի բռնուեց, յաղ-  
թեց, Դաւիթ Անյաղթ կոչեցին,  
Մեսրոպ ցեղի սրտին Ալբ, Բեն,  
Գիմ-ի հրաշքի լոյս վարեց։ Գրի-  
գոր Լուսաւորիչի թոռ՝ Սահակ  
Պարթեւ, Մեսրոպի ու նրա առա-  
ջին աշակերտների հետ Աստուա-  
ծաշունչը թարգմանեցին, ազգեր

այն ճանաչեցին որպէս «Թարգմանութիւնների թագուհի»։ Հայոց վանքերում վարդապետներ ձեռագիր մատեանները յօրինեցին այդպէս եղեւ...։ Մեսրոպ վազեց հայրենի երկրի բնակավայրեր գլորոցներ հիմնել՝ իր յօրինած տառերը ուսուցանելու, Հայերէն ուսուցանելու, որ այն թափանցէր աշակերտների հոգիներին, նրանց սրտերին վահագնի ծնունդի բոցերը վառուէին, իրենց երկրում քաջութեան արժանի գործերի պատումները, Մովսէս Խորենացիի ազգի պատումը, իրենց Հայերէնը հազար դարերի բուքերին, մըրրիկներին զարնուած լեզու... գեղեցիկ է այն, երաժշտական հնչեղութիւնն կայ նրանչիւններում, իմաստափիրութիւնն յօրինելու ու ուիրշի գրածը թարգմանելու պայծառ միտք, Սիւնեաց գողթան գաւառի բանաստեղծների յօրինած բանաստեղծութիւնն, իրենց թագաւորների հարաանիքներին՝ երգեր։ Մեհեանների քուրմերի բնութեան պաշտամունքին նուիրուած տաղեր։ Քրիստոնէութեան վարդապետութիւնը մարեց հայոց բնութեան ու ծամարտութեան տօները, ձեւափոխուած նոր իմաստ տուին նրանց։

Վարժապետ թովմասը «Խուցէկ» եկաւ, ոտքի ելանք: Սեւ ներկած տախտակի վրայ Այբ, Բեն, Գիծ ու միւս տառերը գրեց: Հնչեց իւրաքանչիւր տառը, աշակերտների հետ կրկնեց: Թովմաս Վարժապետ, աշակերտների սովորած տառերով բառեր գրեց, նրանց հետ կարդաց: Մի առաւօտ էլ ասեց թէ արդէն կարող էինք Հայերէն գրել ու կարդալ իրեն հետ զնայինք եկեղեցու կողքին սպիտակ դէմքով կանգնած դպրոց: Դպրոցի սպիտակ շէնք, արեւի շողերից փայլած շէնք, որտեղ գիւղի մանչերը ուսեալ պիտի լինէին: Դպրոցի սպիտակ շէնք, թուրքը վլել է ացն, Եօդունօլուգի մարդիկ ակնածանքով յիշում ացն, իրենց նոր բնակավայրում նոր դպրոց, կոլէճ պատեցին, որտեղ Մեսրոպի երեսուն զինուորները նորէն Աստուծոյ հետ խօսելու հայերէն ուսուցանեցին:

Սպիտակ դպրոցում հայերէն լեզուի հետ ուսուցանում էին ֆրանսերէն, թուաբանութիւն, հայոց պատմութիւն: Թովմաս Վարժապետ շարունակում էր հայերէն ուսուցանել: Ֆրանսական լեզուի ուսուցիչն էր Խըսըրբէկ գիւղից Սարգիս Թուունեանը: Ֆրանսական բանակի կազմում Հայոց Կամաւորական Լեգէոնի զինուորաներից էր, ծառայութեան ատէն սովորել էր Ֆրանսական: Թուաբանութիւն դասաւանդում էր գիւղի Սարգիս Գալստեանը: Խստաբարոյ ուսուցիչ էր, ով չէր կարողանում լուծել նրա առաջադրած վարժութիւնները ու թուաբանական խնդիրները սեղանին եղած գաւազանով միքանի անգամներ զարկում նրանց ափերին: Այնտեղ մի քանի տարիներ ուսանելուց յետոյ փոխադրում կողքի մենեակ, որտեղ Թովմաս Վարժապետ «Հայոց Պատմութիւն» ուսուցանում: Թովմաս վարժապետ ջերմեռանդ ուսուցիչ էր, պատմութեան առանձին դրուագներ պատմում, կարծես ինքն էլ եղել այլ մարտերում, գիւղածներ-

գակի նման սրտազատ խոսում։  
Եւ վերջապէս աւարտում էինք  
«Սպիտակ դպրոցում» ուսումնա-  
ռութիւնը, նախակըթարանի թուղթ  
էին տուել մեզ։ Ուսուցիչներ, ման-  
չերի սրտերին հոսեցին «Մեծեր»-  
ի արարած իմաստութիւնը, գիտե-  
լիքների լոյսը, ճշմարտութեան դա-  
ւանանքը։ Հայ ուսուցիչները, իրենց  
մանչերին ուսուցանեցին, հայրենի  
երկրի մէրը, հողի պաշտամունքը,  
հող՝ որտեղ իրենց նախնիներն էին  
հանդիպում։

Յիշում Մելքոնեան Կրթական  
Հաստատութեան ուսուցիչները  
աշակերտների գրաւոր ու բանաւոր  
իմացութեան բացառիկ ու ճիշտ  
գնահատանքը: Առիթն էր յիշելու  
նրանց, սակայն այն ծաւալուն լի-  
նելուն համար միտք ունեմ առան-  
ձին գրութիւնով հրատարակելու,  
որ նրանք պատժութիւն լինեն:

Խորհրդային Հայաստանի ուսուցիչները: Նրանց մեծամասնութիւնը յարում էին երկրում գործող կուսակցութեան գաղափարախօսութեանը, պարտադրուած պայմանները ընդունողներին կուսակցութեանը անդամագրում: Ամենայն հանդէպս տիրապետում էին ոչ միայն իշխող կարգի գիտելիքներին, նաեւ հզօր իմացութիւնունէին համաշխարհային գիտութեան ու մշակութի մասին, մասնաորապէս առաւել ուսուցանում այն, որ յարիր էր երկրի գաղափարախոսութեանը: Նրանք ջանասիրաբար աշխատում էին ժամանակի գիտելիքները փոխանցել աշակերտներին: Ուսուցիչ լինելը պատուաբեր աշխատանք էր: Իւրաքանչիւր տարի «Մետալ»-ի արժանացնում տարուայ ընթացքում առաւել բարձր թուանշաններ ստացած աշակերտներին: Դպրոցներում ուսուցիչների ու աշակերտների ծնողների իրարանցոմ էր, ուսման ընթացքում բարձր թուանշանների տիրած ո՞ր աշակերտին էին յայտարարելու «Մետալակիր»: Նրանք որոշակի արտօնութիւններ ունէին բարձրագոյն հաստատութիւններ ընդունուելու համար:

Տան փոքր մանչել ուսուցիչ  
են վնասում, գտնում նրան երբ  
առաջին օրը դասարան մտնում:

Ուսուցիչը գիտելիքներ, իմաստութիւն ուսուցանում: Որոնել «Ճշմարտութիւն», մարդը հազարհազար տարիներ փնտուել այն, դարձել մարդկացին հասարակութեան բարձրագոյն արժէքներից մէկը: Ուսուցիչներ, «Ճշմարտութեան» լոյսը լցնում աշակերտների հոգիների տաճարներ, իմաստութեան հրդեհ վարում այնտեղ, պեղում ամէն մի աշակերտի անդաստանները, ցորեանի հատիկների նման գիտելիքներ սերմում, գիտելիքներ, որոնց ամէն մի հատիկ հազար էր լինելու: Սպաննեցին հայոց նախնիների՝ բարութեան, գեղեցկութեան, սիրոց, լոյսի, յաղթանակի, ծաղիկի, ջրի, մանուկներին պատսպարելու, իրենց երկրի ճանապարհներից անցնողներին օթեւանելու, դպրութեան վեհ գաղափարներ, նրանց որոնածու գտած Ճշմարտութիւն: Ուսուցիչներ գտե՞լ այն, աշակերտներին ուսուցանե՞լ այն: Մի Մարդ եկաւ աշխարհ, ես եմ՝ «Ճշմարտութիւնը ու կեանքը» քարոզեց, միլիոնմիլիոն մարդիկ քայլեցին նրա ճշմարտութեան ճանապարհով...: Մարդկային նոր հասարակարգ, մի ուսեալ ծիծաղում քահանացի դաւանած ճշմարտութեանը... Քահանան մի պահ լուռ մնացել, յետոց ասել՝ ««Դուք մարդկանց հոգիներում մարեցիք ճշմարտութեան լոյսը... սակացն ինչ դրիք այնտեղ... պարապ մնացին նրանց հոգիները...»:

Պատահում է դպրոցներում  
առանձին աշակերտների միջեւ վէ-  
ճեր ու նոյնիսկ ձեռակուներ լի-  
նէին: Ուսուցիչը նրանց վէճի պատ-  
ճառի ճշմարտութիւնը որոնում,  
խաղաղեցնում նրանց: Ուումինեա-  
լի հայ դպրոցի ուսուցչուհի դպրո-  
ցի կոռուպան մի աշակերտին խօս-  
քով հնարաւոր չէր եղել դարձի  
բերել, տուել նրան դպրոցի հասա-  
րակական կեանքի մի հսկողի դեր,  
նոր մարդ էր զգացել իրեն, ինչ որ  
արժանապատութեան զգացում  
ծնել մտածողութեան հորիզոնում,  
ձգտել էր ճշմարտութեանը լուծել

Gun-n to 19

ՄԵՆՔ ԿԱՊԱՀՈՎԱԳՐԵՆՔ ՁԵՐ ԱՊԱԳԱՆ,



## **RESIDENT INSURANCE PRODUCER**

*Accident and Health Agent,  
Casualty Broker-Agent, Life-Only  
Agent, Property Broker-Agent*

209 E. Alameda Ave., Suite 204  
Burbank, CA 91502

**WE INSURE YOUR FUTURE,  
SO YOU CAN FOCUS ON THE PRESENT**



THE OHLSON GROUP



KARAPET S. DEMIRCHYAN  
demkarsinc@sbcglobal.net

CA LICENSE: 0C74479  
**(818) 913-2414**



## Այս Խաղին Լաւագոյնն է հնք Դաշտին Վրայ. Մխիթարեան



Խտալական «Ռոմայի» կիսապաշտպան Հենրիխ Մխիթարեանը հիասթափուած է «Եռվենտուսի» դէմ կրած պարտութենէն:

«Այո, մենք հիասթափուած ենք «Եռվենտուսի» դէմ խաղի արդիւնքնեն: Մենք այս խաղին լաւագոյնն էինք դաշտին վրայ: Մենք կարող էինք ընել աւելին կոլ խիելու եւ յաղթելու համար: Առաջընթաց ունիք եւ գիտենք, որ կը յաղթենք, եթէ շարունակենք նոյնութեամբ», - «Արձենփրեսի» հաղորդմամբ ըսած է Մխիթարեան:

Խտալիոյ ֆութպոլի առաջնութեան 8-րդ հանգրուանին «Ռոման» արտագնաց խաղին թուրինի մէջ մրցեցաւ «Եռվենտուսի» հետ եւ պարտութեցաւ նուազագոյն արդիւնքով: Հանդիպման միակ կոլը 16-րդ վայրկեանին նշանակեց Մոյեկ Քինը:

Հայաստանի ֆուտպոլի ազգային խումբի աւագ Հենրիխ Մխիթարեանը «Ռոմայի» հիմնական կազմին մէջ էր եւ մասնակցեցաւ ամբողջ խաղին:

Այս հանգրուանին յետոյ «Ռոման» Սերիա Ա-ի մրցաշարային աղիւսակին վրայ 4-րդն դիրքը կը գրաւէ:

## «Նախոլիի» 8-րդ Յաջորդական Յաղթանակը Ա Սերիայի Մէջ

«Նախոլին» շարունակեց յաղթական շարքը Խտալիոյ ընթացիկ առաջնութեան ընթացքին: Խտալացի Լուչանո Սպալետիի գլխաւորած խումբը արձանագրեց 8-րդ յաղորդական յաղթանակը:

8-րդ հանգրուանին «Նախոլին» ընդունեց «Թորինոյին» եւ յաղթանակ տարաւ 1:0 հաշուով: Միակ կոլը 81-րդ վայրկեանին նշանակեց նիճերիացի յարձակող Վիկտոր Օսիմենը:

«Նախոլին» ունի 24 կէտ եւ 2 միաւոր առաջ է երկրորդ տեղը ընթացող «Միլանէն»::

## Իբրահիմովիչ. Դուք կը քալէք, ես կը թոշիմ

Խտալական «Միլանի» 40-ամեայ շուտացի յարձակող Զլատան իբրահիմովիչը վնասուածքէն ապաքինուելէ յետոյ վերադրած է խաղադաշտ: Խտալիոյ առաջնութեան 8-րդ հանգրուանին Խտալացի Մտեֆանո Պիոլիի գլխաւորած խումբը 3:2 արդիւնքով յաղթանակ տարած էր «Վերոնայի» նկատմամբ:

Հանդիպումէն յետոյ իբրահիմովիչը լուսանկար հրապարակած է թուրիթերի վրայ՝ գրառելով. «Դուք կը քալէք, ես կը թուշիմ»:

Մեպտեմբերի 12-ին վնասուածք ստանալէն յետոյ իբրահիմովիչը Հոկտեմբերի 16-ին ունեցաւ իր առաջին հանդիպումը՝ փոխարինման դուրս գալով 77-րդ վայրկեանին:

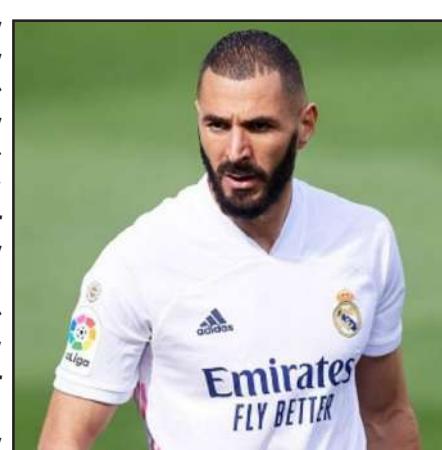


## «Ռեալ» Կ'ուզէ Երկարաձգել Պայմանագիրը Բենզմայի Ջետ

Ֆրանսացի ֆութպոլի ազգային խումբի յարձակող Կարիմ Բենզման կ'երկարաձգէ պայմանագիրը «Ռեալի» հետ: Այս մասին կը գրեն սպանական թերթերը: «Արքայական ակումբի» ղեկավարութիւնը մտադիր է նոր պայմանագիր առաջարկել Բենզմային, որ նախատեսուած կ'ըլլայ մինչեւ 2025 թուականը:

Այս կ'երպ «սերուցքայինները» կը փորձեն նաեւ խթանել ՊՍԺ-ի յարձակող Կիլիան Մփապէի տեղափոխութիւնը:

Կարիմ Բենզման ընթացիկ մրցաշանին «Ռեալի» ի կազմով մասնակցած է 8 խաղի, դարձած է 9 կոլի եւ 7 արդիւնաւէտ փոխանցման հեղինակ:



## «Չելսիի», «Մանչեսթըր Սիթիի»

Յաղթանակները «Մանչեսթըր Եունայթըտի»  
Պարտութիւնը

Club	MP	W	D	L	GF	GA	GD	Pts
1 Chelsea	8	6	1	1	16	3	13	19
2 Liverpool	8	5	3	0	22	6	16	18
3 Man City	8	5	2	1	16	3	13	17
4 Brighton	8	4	3	1	8	5	3	15
5 Tottenham	8	5	0	3	9	12	-3	15
6 Man United	8	4	2	2	16	10	6	14

Անգլիոյ առաջնութեան 8-րդ հանգրուանին Ախոյեաններու Լիկայի գաւաթակիր Լոնտոնի «Չելսին» հիւրընկալուեցաւ «Պրենթֆորտի» դաշտին: Գերմանացի թոմաս Տուխելի գլխաւորած խումբը նուազագոյն հաշուով յաղթանակ տարաւ անգլիացի պաշտպան Պեն Չիլուելի միակ կոլի շնորհիւ:

«Չելսի» 19 կէտով կը գլխաւորէ մրցաշարային աղիւսակը: Մէկ միաւոր ետ է երկրորդ դիրքի վրայ ընթացող «Լիվերպուլը», որը 5:0 հաշուով պարտութեան մատնեց «Ուոթֆըլտին»:

Ախոյեան «Մանչեսթըր Սիթին» փորտուգալացի կիսապաշտպան Պերնանդու Սիլվայի եւ պելճիկացի կիսապաշտպան կեւին դէ Բրունէի կոլերուն շնորհիւ 2:0 արդիւնքով պարտութեան մատնեց «Պարնլիին» եւ 17 կէտով երրորդ տեղը կը գրաւէ:

«Մանչեսթըր Եունայթերը» հիւրընկալուեցաւ «Լեսթեր Սիթիէն» եւ պարտութիւն կրեց 2:4 հաշուով:

Մանչեսթըրեան խումբի մէկնարկային կազմին մէջ էր փորտուկալացի յարձակող Կրիշտիանու Ռոնալդուն:

«Մանչեսթըր Եունայթերը» 14 միաւորով 5-րդն է: «Լեսթեր Սիթին» ունի 11 միաւոր եւ 11-րդն է:

## ՊՍԺ-ի Յաղթանակը Մփապէի Կոլին Շնորհիւ

Ֆրանսացի առաջնութեան 10-րդ հանգրուանին ՊՍԺ-ն իր դաշտին վրայ մրցեցաւ «Անժէի» հետ: Փարիզեան խումբը յաղթանակի հասաւ 2:1 հաշուով:

Առաջինը կոլը նշանակեցին հիւրերը: Խտալացի Զանլուիչի Դոնարումայի պաշտպանած դարպարը 36-րդ վայրկեանին գրաւեց ֆրանսացի կիսապաշտպան Անժէլո Ֆյուլժինին:

69-րդ վայրկեանին հաւասարութիւնը վերականգնեց փորտուկալացի կիսապաշտպան Պերեյրա Դանիլուն:

Արժեն թիւնացի Միլանի Պոչետինոյի գլխաւորած խումբի յաղթական կոլը 87-րդ վայրկեանին 11 մէթրանոցէն նշանակեց աշխարհի ախոյեան եւ Ազգերու Լիկայի գաւաթակիր ֆրանսացի հաւաքականի յարձակող Կիլիան Մփապէն:

Հարաւածերկեան հաւաքականներուն մէջ Հոկտեմբերի 14-ին աշխարհի առաջնութեան ընտրական հանդիպուածներուն մասնակցած ֆուտպոլիստաները չէին ընդգրուած աշխարհի ախոյեան եւ Ազգերու Լիկայի գաւաթակիր ֆրանսացի հաւաքականի յարձակող Կիլիան Մփապէն:

Հարաւածերկեան հաւաքականներուն մէջ Հոկտեմբերի 14-ին աշխարհի առաջնութեան ընտրական հանդիպուածներուն մասնակցած ֆուտպոլիստաները չէին ընդգրուած աշխարհի ախոյեան եւ Ազգերու Լիկայի գաւաթակիր ֆրանսացի հաւաքականի յարձակող Կիլիան Մփապէն:

ՊՍԺ-ի 9 յաղթանակէն եւ 1 պարտութիւնէն յետոյ 25 կէտով կը գլխաւորէ մրցաշարային աղիւսակը: «Անժէն» չորրորդն է՝ 16 միաւոր:



## «Սեւիլիան» Յաղթեց Եւ Հաւասարեցաւ «Ռեալի» Ու «Աթլեթիքոյին»

Մպանիոյի առաջնութեան 9-րդ հանգրուանին «Սեւիլիան» հիւրընկալուեցաւ «Սեւիլային»: Մպանացի Խուկէն Լուպետէգի գլխաւորած խումբը առաջնութեան հասաւ նուազագոյն հաշուով:

54-րդ վայրկեանին հիւրերու միակ կոլը նշանակեց սպանացի յարձակող Մաֆայէլ Միլը:

«Սեւիլիան» երրորդ տեղը կը գրաւէ 17 կէտով՝ հաւասարութիւնով Մատրիտի «Ռեալին» եւ ախոյեան «Աթլեթիքոյին»:

## «Պարսելոնայի» Յաղթանակը

Մպանիոյի առաջնութեան 9-րդ հանգրուանին «Պարսելոնան» իր դաշտին վրայ յաղթանակ տարաւ «Վալենսիայի» նկատմամբ:

Հիւրերը առաջինը հասան յաջողութեան սպանացի պաշտպան Խուկէ Գայացի կոլի շնորհիւ՝ 5-րդ վայրկեանին:

13-րդ վայրկեանին հաւասարութիւնը վերականգնեց գախտական խումբի եւ Սպանիայի հաւաքականի յարձակող Անսուլ Ֆատին: 41-րդ վայրկեանին 11 մէթրանոցը արդիւնաւէտ իրականացուց հոլանտացի յարձակող Մամֆիս Տեպայը, իսկ 85-րդ վայրկեանին «Պարսելոնայի» առաջնութեան ամրապնդեց պրազիլացի կիսապաշտպան Ֆիլիփէ Կոռուտին: